

M

Interviewer ID:



University of Zambia
International Tobacco Control Policy Evaluation Survey –
ITC ZAMBIA WAVE 1
Mixed User Survey (M)

Province District Constituency Ward Region CSA No. SEA No. Dwelling No.

Individual ID

Date of Survey: _____ (dd)/_____ (mm)/_____ (yy)

Start Time: _____am/pm

End Time: _____am/pm

Checked by: _____ (Name of Supervisor)

Date checked: _____

Zambia W1 Mixed

Q#	VarName	ZM1-M						
001	BI74270	Obtain CONSENT and SIGNATURE as per protocol before proceeding with the survey.						
002	HG74010	Interview Note: Read response options for all questions EXCEPT: a) DO NOT read out response options b) Yes/No response options c) True/False response options						
SMOKELESS TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY								
<p><i>Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <p>First I would like to ask you about smokeless tobacco products. Tell me if you currently use, have used in the past, or have never used each of the following products?</p> <p><i>Icakubalilapo ndefwaya ukwipushako pali fwaka iybula icushi iya pusanapusana.</i> <i>Njebeni nga cakuti ino shita mulapepa, mwalepepa kale, nangu tamwatala amubomfyapo iyi fwaka nalalumbula?</i></p> <p>1 Currently use at least once a month; <i>Ndabomfya ino nshita umuku umo pamweshi</i> 2 Currently use less than once a month; <i>Ndabomfya ino nshita lelo nshicisha pamuku umo mu mweshi</i> 3 Used in the past but have since stopped; <i>Nalebomfya kale lelo nalileka</i> 4 Have never used; <i>Nsha bomfyapo</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>								
003a	TF74620	Oral snuff <i>Fwaka ya mukanwa</i>	1	2	3	4	8	9
003b	TF74621	Kuber (chewable tobacco) <i>Fwaka ya kusheta</i>	1	2	3	4	8	9
003c	TF74622	Plain chewing tobacco <i>Fwaka ya kushetewa</i>	1	2	3	4	8	9
003d	TF74623	Nasal snuff <i>Fwaka ya mummyona</i>	1	2	3	4	8	9
003e	TF74505	Other smokeless tobacco products (specify below). <i>Fwaka imbi ishikili ya chushi</i>	1	2	3	4	8	9
003f	TF74505O	Write names of other smokeless products used (maximum 3): 1. _____ 2. _____ 3. _____					8	9

Q#	VarName	ZM1-M
004	TF74729	<p><i>Interviewer Note: Select only ONE.</i></p> <p>On average, how often do you use your usual smokeless product?</p> <p><i>Ilingi line mubomfya imiku inga iyi ine fwaka tulelandapo?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Less than once a week; <i>Ukushicisha pamuku umo mu mulungu</i> 2 Once a week; <i>Umuku umo mu mulungu</i> 3 Twice a week; <i>Imiku ibili mu mulungu</i> 4 3-5 times a week; <i>Imiku itatu ukufika na ku miku isano mu mulungu</i> 5 Every day or almost every day; <i>Cila bushiku</i> 6 More than once a day; <i>Ukucila pa muku umo mu bushiku bumo</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
005	TF74721	<p>Ask if 004/TF729=5 or 6.</p> <p>On average, how many times do you use smokeless tobacco per day?</p> <p><i>Ilingi line mubomfya imiku inga pa bushiku bumo iyi ine fwaka tulelandapo?</i></p> <p>_____</p> <ul style="list-style-type: none"> 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)
006	TF74787	<p>At what age did you start using smokeless tobacco?</p> <p><i>Mwali ne myaka inga ilyo mwatampile ukupepa iyi ine fwaka ishisontekwa?</i></p> <p>_____</p> <ul style="list-style-type: none"> 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)

SMOKELESS TOBACCO USE -- WHEN AND WHY

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In which of the following situations do you use smokeless tobacco?

Ni pa nshita ya shani ilyo mupepapa imishanga pali ishi nalalumbula?

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

007a	TU74603	When smoking is not allowed. <i>Nga ba binda ukupepa fwaka ya cushi</i>	1	2	8	9
007b	TU74604	When I can't afford smoked tobacco. <i>Nga nshikumanishe ukushita fwaka yakusonteka iya cushi</i>	1	2	8	9
007c	TU74605	At social events. <i>Kumangalo nangu mukwisha</i>	1	2	8	9
007d	TU74606	When I can't find smoked tobacco. <i>Ngana filwa ukusanga fwaka ya cushi</i>	1	2	8	9
007e	TU74607	When I want to fit in with other people. <i>Nga ndefwaya ukuba pamo na bambi</i>	1	2	8	9
007f	TU74608	When someone offers me some. <i>Nga ba mpelako</i>	1	2	8	9
007g	TU74622	Are there any other times when you use smokeless tobacco? (specify below) <i>kwaliba inshita shimbi mubomfya iyi fwaka?</i>	1	2	8	9
007h	TU74622O	Other situations: _____			8	9

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.
Why did you start using smokeless tobacco?

Cinshi mwatampile ukubomfya fwaka iyi ishili ya cushi?

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

008a	TC74711	Friends or family members were using smokeless tobacco. <i>Abanandi nangu balupwa balepepa</i>	1	2	8	9
------	---------	--	---	---	---	---

008b	TC74810	People in the media (public figures/artists/ role models) used smokeless tobacco Abantu abaishibikwa sana abo tutamba pamo naba kamba balepepa.	1	2	8	9
008c	TC74803	I thought smokeless tobacco might help me lose weight. Nalefwaya ukuti n'gonde.	1	2	8	9
008d	TC74804	I thought smokeless tobacco might reduce my stress. Ukucefyako ifyakutontonkanya	1	2	8	9
008e	TC74805	I was curious about whether I would enjoy using smokeless tobacco. Ngakuti Nalefwaya ukumfwa nga kuti naitemwa	1	2	8	9
008f	TC74808	I thought using smokeless tobacco would give me something to do, to occupy my time. Naletontonkanya ati kuti ndeposelako inshita nakwatako ifya kucita	1	2	8	9
008g	TC74845	Smokeless tobacco is less harmful than other forms of tobacco. Fwaka yabula icushi tayabipa sana kwati fwaka imbi	1	2	8	9
008h	TC74846	I thought using smokeless tobacco might help me quit using tobacco altogether. Naleti ukubomfya iyi fwaka kuti yangafwa ukulekelela ukubomfya Fwaka	1	2	8	9
008i	TC74847	Smokeless tobacco packs are attractive. Ifipaketi fya fwaka ishisontekwa fisuma	1	2	8	9
008j	TC74848	Smokeless tobacco tastes good. Fwaka ishisontekwa iyabula icushi ilomfwika bwino	1	2	8	9
008k	TC74849	Smokeless tobacco is pleasurable to use. Fwaka ishisontekwa iyabula icushi ilomfwika bwino	1	2	8	9
008l	TC74719	Other (specify below); Fimbi	1	2	8	9
008m	TC74719 O	Other reason; Umulandu umbi: <hr/>			8	9

SMOKELESS TOBACCO -- DEPENDENCE

009	SB74922	How soon after waking do you first use smokeless tobacco? Nga mwashibuka papita inshita shani pakuti mubomfye fwaka ya pa kubala? <div> <div>1</div> <div>5 min or less; 5 min olo ukuchepako</div> </div> <div> <div>2</div> <div>6-30 min; pakati ya 6-30 min</div> </div> <div> <div>3</div> <div>31-60 min; pakati ya 31-60 min</div> </div> <div> <div>4</div> <div>More than 60 min; ukucila 60 min</div> </div> <div> <div>8</div> <div>Refused (Don't read)</div> </div> <div> <div>9</div> <div>Don't Know (Don't read)</div> </div>				
-----	---------	--	--	--	--	--

010	SB74929	<p>Do you consider yourself addicted to smokeless tobacco? That is, "addicted" means "a very strong habit". Would you say . . .</p> <p><i>Bushe kuti mwati mwalifika apakuti teti mumfwe bwino nga tamubomfeshe iyi fwaka iyabula icushi? Ici cilepilibula ukuti ukupepa kuli imwe kalisanguka akamusango akakalamba mu bumi bwenu.</i></p> <p>1 Not at all addicted; <i>Takasanguka akamusango</i> 2 Yes, somewhat addicted; <i>Kalipala ukusanguka akamusango</i> 3 Yes, very addicted; <i>Kalisanguka sana akamusango</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
011	SB74933	<p>In the LAST MONTH, how often have you stopped yourself from using smokeless tobacco when you had the urge to use it?</p> <p><i>Mu MWESHI WAPWA, miku inga mwaileshapo ukubomfyapo ishili ya cushi ilyo mwaumfwile icilaka ca kupepa?</i></p> <p>1 Never; <i>Nshatala</i> 2 Once; <i>Umuko umo</i> 3 A few times; <i>Imiku inono</i> 4 Lots of times; <i>Ilingi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
SMOKELESS TOBACCO -- QUITTING ATTEMPTS		
012	TQ74661	<p>Have you ever made a serious attempt to stop using all smokeless tobacco products?</p> <p><i>Mwalyeshapo na maka ukufwaya ukuleka ukubomfya fwaka shili ya cushi?</i></p> <p>1 Yes 2 No => Go to 018/TQ733 (SMOKELESS TOBACCO – BELIEFS ABOUT QUITTING). 8 Refused (Don't read) => Go to 018/TQ733 (SMOKELESS TOBACCO – BELIEFS ABOUT QUITTING). 9 Don't Know (Don't read) => Go to 018/TQ733 (SMOKELESS TOBACCO – BELIEFS ABOUT QUITTING).</p>

013	TQ74665	<p>Thinking about your last attempt to quit using smokeless tobacco. . . when did you start using smokeless tobacco again?</p> <p><i>Nga mwatontonkanya pa nshita yakulekelesha iyo mwaeseshe na maka ukufwaya ukuleka ukubomya iyi fwaka....Nililali mwaya mbile ubomfya ii fwaka nakabili?</i></p> <p>1 Less than 1 month ago; <i>Ukushicisha pa mweshi umo uwapitapo</i> 2 1-3 months ago; <i>Umweshi umo ukufika kuli itatu iyapitapo</i> 3 3 months to half a year ago; <i>Iimyeshi itatu ukufika na kuli mutanda (6) iyapitapo</i> 4 Half a year to 1 year ago; <i>Imyeshi mutanda (6) ukufika na ku mwaka umo uwapita</i> 5 1-3 years ago; <i>Imwaka umo ukufika ku myaka itatu iyapita</i> 6 More than 3 years ago; <i>Ukucila pa myaka itatu iyapita</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				
<p><i>Interviewer Note: Do not read out time units. Write the answer in the correct time period: hours, days, weeks or months.</i></p> <p>On this last quit attempt, how long did you go without using smokeless tobacco?</p> <p><i>Ilyo mwaeseshe ukuleka ukubomfya ii fwaka umuku wakulekelesha ninshiku shinga mwaikele ukwabula ukupepa?</i></p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>						
014a	TQ74669A	_____ (hours); <i>hours</i>			88	99
014b	TQ74669B	_____ (days); <i>inshiku</i>			88	99
014c	TQ74669C	_____ (weeks); <i>imilingu</i>			88	99
014d	TQ74669D	_____ (months); <i>imyenshi</i>			88	99
015	TQ74674	<p>On your most recent quit attempt, did you stop using smokeless tobacco suddenly or did you gradually cut down on the amount of smokeless tobacco you used?</p> <p><i>Ili mwaeseshe ukuleka ukupepa fwaka iyabula icushi nomba line, mwalekele ukupepa pamuku fye umo nangu mwaile mulecefyako panono panono?</i></p> <p>1 Stopped suddenly; <i>Mwalekele panono panono</i> 2 Cut down gradually; <i>Mwalekele pamuku umo</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				

Interviewer Note: Do not read out time units. Write the answer in the correct time period: hours, days, weeks or months.
What is the LONGEST time that you EVER went without using smokeless tobacco?

Inshita iyo mwaikalapo ukwabula ukubomfya fwaka itali shani?

88 Refused (Don't read)
99 Don't Know (Don't read)

016a	AQ74678A	_____ (hours); hours	88	99
016b	AQ74678B	_____ (days); inshiku	88	99
016c	AQ74678C	_____ (weeks); imilungu	88	99
016d	AQ74678D	_____ (months); imyenshi	88	99

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.
Why was your attempt to quit using smokeless tobacco not successful – i.e. why did you start using smokeless tobacco again?

Cinshi chalengele ukuti mufilwe ukuleka ukubomfya fwaka ilyo mwaeseshe ukuleka nangu ntile cinshi chalengele ukuti mwambe nakabili?

1 Yes
2 No
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

017a	TC74851	I was experiencing physical withdrawal symptoms, or I was concerned that I would. Nelekwata ubwafya pa mubili umulandu wakushipepa nangu ukusakamana ati kuti nakwata ubwafya	1	2	8	9
017b	TC74852	I was feeling stressed. Naleumfwa ukunaka na malangulushi sana	1	2	8	9
017c	TC74854	I was not motivated enough to stay quit. Tapali icalencincisha ukuleka	1	2	8	9
017d	TC74855	It was too easy to get smokeless tobacco. Cilyangwike ukusanga fwaka	1	2	8	9
017e	TC74856	I could not control my craving for smokeless tobacco. Nalifililwe ukontolola icilaka	1	2	8	9
017f	TC74858	Smokeless tobacco became more affordable. Umutengo walisa cipa	1	2	8	9
017g	TC74863	Friends or family members were using smokeless tobacco. Abanandi nangu balupwa balebomfya iyi fwaka.	1	2	8	9

017h	TC74869	Other (specify below); Fimbi	1	2	8	9
017i	TC74869O	Other reason; Umulandu umbi: _____			8	9

SMOKELESS TOBACCO -- BELIEFS ABOUT QUITTING

018	TQ74733	<p><i>Interviewer Note: Respondent does not need to be intending to quit to respond. Emphasize "IF" in wording.</i></p> <p>Now we would like to ask you some questions on any thoughts you might have had about quitting using smokeless tobacco in the future</p> <p>If you decided to give up using smokeless tobacco completely in the next 6 months, how sure are you that you would succeed?</p> <p><i>Nomba nalamipushako amepusho pa matontonkanyo mwakwete aya pakuleka ukubomfya iyi fwaka kuntanshi. Nga mwalilekelele ukubomfya iyi fwaka mu myeshi mutanda (six) ileisa, ukushininkisha kwenu ukuti fikabomba mukaleka kuli shani?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Not at all sure; <i>Nsha shininkishe</i> 2 Slightly sure; <i>Nashininkishe panono</i> 3 Moderately sure; <i>Nalifye pakati</i> 4 Very sure; <i>Nalishininkishe sana</i> 5 Extremely sure; <i>Nalishininkishe sana sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
019	TQ74735	<p>How easy or hard would it be for you to quit using smokeless tobacco if you wanted to?</p> <p><i>Kuti ca myangukila shani nangu ukumikosela shani ukuleka ukubomfya fwaka iyi nga ca kuti mwa lefwaya?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Very easy; <i>Ukwanguka sana</i> 2 Somewhat easy; <i>Ukwanguka</i> 3 Neither easy nor hard; <i>Teti canguke nangu teti cikose</i> 4 Somewhat hard; <i>Kuti cakosa</i> 5 Very hard; <i>Kuti cakosa sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

020	TQ74741	<p>One year from now, how much do you expect to be using smokeless tobacco, compared to now: More than now, the same amount, less than now, or not using at all?</p> <p><i>Mumwaka umo ukufuma nomba, mulecetekela ukulabomfya shani fwaka ngamwalinganya nefyo mubomfya nomba: Ukucilapo pali nomba, cimocine na nomba, ukucefyako pali nomba, nangu ukulekelela fye ukubomfya.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 A lot more than now; <i>Ukucilapo pali nomba</i> 2 A little more than now; <i>Ukucilapo panono pali nomba</i> 3 The same amount as now; <i>Cimo cine</i> 4 A little less than now; <i>Ukucefyako pali nomba</i> 5 A lot less than now; or <i>Ukucefyako sana pali nomba</i> 6 Not using at all; <i>Ukukana ukubomfya</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
021	TQ74744	<p>Are you planning to quit using smokeless tobacco...</p> <p><i>Mwalikwatapo amapange yakuleka ukubomfya iyi faka</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Within the next month; <i>Mukati ka mweshi uleisa</i> 2 Within the next 6 months; <i>Mukati ka myeshi mutanda (6) ileisa</i> 3 Sometime in the future, beyond 6 months; <i>Limbi kuntanshi ukucila pa myeshi mutanda</i> 4 Not planning to quit; <i>Nshiletontonkayapo ukuleka</i> => Go to 025/TQ770. 8 Refused (Don't read) => Go to 025/TQ770. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 025/TQ770.
022	TQ74746	<p>Have you set a firm date to quit using smokeless tobacco?</p> <p><i>Mwalikwata ubushiku mwapanga ukuleka ukubomfya iyi fwaka?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

023	TQ74750	How much do you want to quit using smokeless tobacco? Mulefwaisha shani ukuleka ukubomfya fwaka iyi? 1 Not at all; Nshilefwaya nakalya 2 A little; Panono 3 Somewhat; Limbi 4 A lot; Sana 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)				
<p><i>Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <p>Have any of the following reasons led you to think about quitting smokeless tobacco?</p> <p>Bushe pali ii milandu pali iyalenga ukuti mutontonkanye ukuleka ukubomfya iyi fwaka?</p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>						
024a	TQ74610	Concern for your personal health? Ukusakamana ubumi	1	2	8	9
024b	TQ74616	Zambian society's disapproval of smokeless tobacco use? Tacalinga ku bengi ukubomfya fwaka iyi mu Zambia	1	2	8	9
024c	TQ74618	The price of smokeless tobacco products? Umutengo wa iyi fwaka	1	2	8	9
024d	TQ74624	Smokeless tobacco restrictions at work? Kunchito calileshiwa	1	2	8	9
024e	TQ74640	Advertisements or information about the health risks of using smokeless tobacco? Amashiwi ya kusoka pa bubi bwa kupepa	1	2	8	9
024f	TQ74646	Setting an example for children? UKulanga abana inshila isuma	1	2	8	9
024g	TQ74630	Close friends' and family's disapproval of smokeless tobacco use? Abanandi nagu lupwa talwamona uku calilinga	1	2	8	9
024h	TQ74644	The rising cost of essentials like food or fuel? Umutengo wa fyakulya nangu amafuta (fuel) na fimbi ififwaikwa mu bumi?,	1	2	8	9
024i	TQ74650	Other (specify below); Fimbi	1	2	8	9
024j	TQ746500	Other reason; Umulandu umbi: _____			8	9

025	TQ74770	<p>If you were to quit using smokeless tobacco permanently in the next 6 months, how much do you think it would improve your health?</p> <p><i>Nga mwalilekelele ukubomfya fwaka mu myeshi six ileisa, ubumi bwenu kuti bwawaminako shani?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Not at all; <i>Nangu pamo</i> 2 Slightly; <i>Panono</i> 3 Moderately; <i>Pakati</i> 4 Very much; <i>Sana</i> 5 Extremely; <i>Sana sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
026	TQ74775	<p>If you were to quit using smokeless tobacco permanently in the next 6 months would your ability to enjoy life be improved, made worse, or stay the same?</p> <p><i>Nga mwalilekelele ukubomfya fwaka mu myeshi six ileisa, bushe ukusekelela mu bumi bwenu kuti kwawaminako nangu ukubipa?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Improved a lot; <i>Kuti bwa wama sana</i> 2 Improved a little; <i>Kuti bwawama panono</i> 3 Stay the same; <i>Kuti bwaba cimo cine</i> 4 Made a little worse; <i>Kuti bwabipilako panono</i> 5 Made much worse; <i>Kuti bwabipilako sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
SMOKELESS TOBACCO -- BRAND CHOICE AND PURCHASE		
027	TB74703	<p>I am now going to ask you about your brand choice and purchase of smokeless tobacco. Do you have a brand/ type of smokeless tobacco product that you usually use?</p> <p><i>Nomba nalamipusha pa fyo musala umutundu wa fwaka nokushita iyi ine fwaka. Bushe kwaliba umutundu umo uwafwaka uo mubomfya?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Yes 2 No => Go to 035a/LP666. 8 Refused (Don't read) => Go to 035a/LP666. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 035a/LP666.

028a	SL74420	<p><i>Interviewer Note: Read out product names. Select only ONE.</i></p> <p>What is the name of your usual smokeless tobacco brand/ type?</p> <p>Umutundu wa fwaka mubomfya ilingi bawita shani ishina?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Oral snuff; Fwaka ya mukanwa 2 Kuber (chewable tobacco); Fwaka yakusheta 3 Plain chewing tobacco; Fwaka ya mukanwa 4 Nasal snuff; Fwaka yamumyona 5 Other (specify below); Umbi 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
028b	SL74420o	<p>Other smokeless; Fwaka umbi: _____</p> <ul style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
029	TB74709	<p>What is the flavor, if any, of your usual smokeless tobacco brand/ type?</p> <p>Yali ya cena nshi iyo mwashtile umuku wa kulekelesha?</p> <p>_____</p> <ul style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
030	TB74715	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>How long have you been using your usual brand/ type of smokeless tobacco?</p> <p>Papita inshita itali shani apo mwatampile ukubomfya umutundu wa fwaka mupepa?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Less than 1 year; Ukushicila pa Mwaka umo 2 1-5 years; Umwaka umo ukufika ku myaka isano 3 More than 5 years; Ukucila pa myaka isano 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In choosing this brand/ type of smokeless tobacco, was part of your decision based on any of the following?

Pakusala fwaka mubomfya bushe icalengele ni cimo pali ifi nalalumbula?

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

031a	TB74723	The price. Umutengo	1	2	8	9
031b	TB74721	High quality. Yapa mulu	1	2	8	9
031c	TB74725	The taste. Ukumfwika bwino mu kanwa	1	2	8	9
031d	TB74729	It is a popular brand/ type. Yalishibikwa sana	1	2	8	9
031e	TB74733	My friends use this brand/ type. Abanandi eyo babomfya	1	2	8	9
031f	TB74735	The design of the pack. Ifyo ici paketi cimoneka imi pangilwe			8	9

032	TB74710	<p>On average, how often do you use other smokeless tobacco brands/types?</p> <p>Ilingi line miku inga mubomfya imitundu imbi iya ii fwaka yabula icushi?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Less than once a week; Ukushicisha pa muku umo mu mulungu 2 Once a week; Umuku umo mumulungu 3 Twice a week; Imiku ibili mu mulungu 4 3-5 times a week; Imiku itatu ukufika kuli isano mu mulungu 5 About once a day or almost every day; Umuku umo pa bushiku 6 More than once a day; Ukucila pa muku umo pa bushiku 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
-----	---------	--

033	RH74611	<p>Do you think that the smokeless tobacco brand/ type you usually use might be a little less harmful, no different, or a little more harmful, compared to other brands/ types of smokeless tobacco?</p> <p><i>Bushe mule tontonkanya ukuti iyi fwaka mubomfya ilingi yabipa fye panono ku bumi, tayapusana nangu yalibipa ukucila imitundu imbi iya ine fwaka?</i></p> <p>1 A little less harmful; <i>Yabipa panono</i> 2 No different; <i>Tayapusana</i> 3 A little more harmful; <i>Yalibipa po panono</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
034	RH74612	<p>Now please tell me strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with the following statement. The brand/ type of smokeless tobacco I usually use is less painful on my throat and chest than other brands/ types of smokeless tobacco.</p> <p><i>Njebeni ngacakuti mulesuminisha sana, mulesuminisha, tamulesumina nangu ukukana, mulekana nangu mulekana sana pali aya mashiwi nalalanda. Umutundu wa fwaka mbofya ilingi taukalipa sana pamukoshi na mu chifuba nga filya imitundu imbi icita.</i></p> <p>1 Strongly agree; <i>Mulesumina sana</i> 2 Agree; <i>Mulesumina</i> 3 Neither agree nor disagree; <i>Mulesumina nangu tamulekana</i> 4 Disagree; <i>Mulekanana</i> 5 Strongly disagree; <i>Mulekana sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

035a	LP74666	<p><i>Interviewer Note: DO NOT read out the response options. Select only ONE response option mentioned by the respondent.</i></p> <p>Where did you last buy smokeless tobacco for yourself?</p> <p><i>Nikwisa mwalekeleshe ukushita fwaka yenu?</i></p> <p>01 Street vendor; <i>Abashitisha mumusebo</i></p> <p>02 Local store; <i>Isitolo</i></p> <p>03 Supermarket; <i>Maketi iyi kulu</i></p> <p>04 Tea cart or Ntemba; <i>Itemba</i></p> <p>05 Bar, entertainment outlets or cafeteria; <i>Ifikulwa fyabwalwa</i></p> <p>06 Hotel or inn; <i>Otela</i></p> <p>07 Duty-free shop; <i>Shopu iyabula tax</i></p> <p>08 Outside the country; <i>Panse yachalo</i></p> <p>09 Vendor selling from a public transportation vehicle (bus, train or ship); <i>Abashitisha mummyotoka bakwelamo abantu</i></p> <p>10 Tobacco shop; <i>Shopu ya fwaka</i></p> <p>11 Military store; <i>Stolo yaba military</i></p> <p>12 From a friend, colleague, relative, or employer; <i>Kumu nandi, abombomba nankwe, uwalupwa olo ba bosi</i></p> <p>13 The internet; <i>Ku internet</i></p> <p>14 Vending machine; <i>Mashini yaku shitamo ama drinki olo ama switi</i></p> <p>15 Other (specify below); <i>Fimbi</i></p> <p>76 Doesn't remember any details of last purchase; <i>Taba leibukisha lintu ba shitilepo => Go to 041/PU732.</i></p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
035b	LP74666o	<p>Other location: _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
036	LP74610	<p>Ask if 027/TB703=1.</p> <p>Was this last purchase your usual brand/ type of smokeless tobacco?</p> <p><i>Bushe iyi fwaka mwalekeleshe ukushita e mutundu mubomfya ilingi?</i></p> <p>1 Yes => Go to 038a/LP620.</p> <p>2 No</p> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 038a/LP620.</p> <p>9 Don't Know (Don't read) => Go to 038a/LP620.</p>

037a	LP74612o	<p>What specific brand/ type of smokeless tobacco did you buy?</p> <p><i>Mutundu nshi uwinewine mwashitile uwa fwaka?</i></p> <p>_____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
037b	LP74617	<p>What is the flavor, if any, of the brand you purchased last?</p> <p><i>Yali ya cena nshi iyo mwashitile umuku wa kulekelesha?</i></p> <p>_____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
038a	LP74620	<p>The last time you bought smokeless tobacco for yourself, did you buy it by weight, by pouch packs, by container, or by teaspoons?</p> <p><i>Ilyo mwalekeleshe ukushita fwaka, mwashitile iya kupima, iya mumapaketi, nangu iyalongwa mucintu?</i></p> <p>1 Weight; <i>Ukufina</i>=> Go to 039a/LP632</p> <p>2 Pouch packs; <i>Ama paketi</i> => Go to 039b/LP635</p> <p>3 Container; <i>Ichikunkubiti</i> => Go to 039c/LP634</p> <p>4 Teaspoons; <i>Sipuni</i> => Go to 039d/NW001</p> <p>5 Other (specify below); <i>Fimbi</i></p> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 040/LP641.</p> <p>9 Don't Know (Don't read) => Go to 040/LP641.</p>
038b	LP74620o	<p>Other measurement: _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p> <p>Go to 039e/LP631.</p>
039a	LP74632	<p>Ask if 038a/LP620=1.</p> <p><i>Interviewer note: Fill in the appropriate quantity and circle the weight unit used (grams or kg).</i></p> <p>How much smokeless tobacco did you buy (in grams)?</p> <p><i>Mwashitile ingi shani iyi fwaka?</i></p> <p>Weight: _____ (grams/ kg)</p> <p>8888 Refused (Don't read)</p> <p>9999 Don't Know (Don't read)</p>

039b	LP74635	<p>Ask if 038a/LP620=2. How much smokeless tobacco did you buy (in pouch packs)?</p> <p><i>Mwashitile ingi shani iyi fwaka muma paketi</i></p> <p>Number of pouch packs: _____ 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
039c	LP74634	<p>Ask if 038a/LP620=3. How much smokeless tobacco did you buy (in containers)?</p> <p><i>Mwashitile ingi shani iyi fwaka mufigubu</i></p> <p>Number of containers: _____ 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
039d	LP74636	<p>Ask if 038a/LP620=4. How much smokeless tobacco did you buy?</p> <p><i>Mwashitile ingi shani iyi fwaka pama sipuni</i></p> <p>Number of teaspoons: _____ 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
039e	LP74631	<p>Ask if 038a/LP620=5. How much smokeless tobacco did you buy?</p> <p><i>Mwashitile ingi shani iyi fwaka emwa pimishe</i></p> <p>Amount of other measurement: _____ 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
040	LP74641	<p>Ask if 039a/LP632 to 039e/LP631 <>missing. How much did you pay for the total amount of smokeless tobacco you bought?</p> <p><i>Nishinga mwalipile shonse pamo indalama pa li fwaka yonse mwashitile?</i></p> <p>_____ Kwacha 888888 Refused (Don't read) 999999 Don't Know (Don't read)</p>

041	PU74732	<p>On average, how much do you spend on smokeless tobacco each month?</p> <p><i>Ilingi line ni shinga muposa pali iyi fwaka cila mweshi?</i></p> <p>_____ Kwacha</p> <p>88888888 Refused (Don't read)</p> <p>99999999 Don't Know (Don't read)</p>
042	LP74688	<p>In the last 6 months, has there been a time when the money you spent on smokeless tobacco resulted in not having enough money for household essentials like food?</p> <p><i>Mumyeshi iyapita six kwaliko inshita iyo tamwekete indalama sha fyakulya ifyalinga ne fintu fimbi ifya panganda ku mulandu wakuposa indalama pali fwaka?</i></p> <p>1 Yes</p> <p>2 No</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.

In the last 6 months, have you done anything to save on the amount you spend on smokeless tobacco? Did you...

Mu myeshi six iyapita mwalicitapo ifili fyonse ukusungako indalama muposa pali fwaka? Mwali...?

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

043a	LP74680	<p>Consider quitting using smokeless tobacco?</p> <p><i>Tontonkanyapo ukuleka ukubomfya iyi fwaka iyabula icushi</i></p>	1	2	8	9
043b	LP74681	<p>Reduce the amount of smokeless tobacco you use?</p> <p><i>Cefyako ubwingi bwa fwaka mubomfya</i></p>	1	2	8	9
043c	LP74685	<p>Purchase a cheaper brand?</p> <p><i>Ukushita iya chipa</i></p>	1	2	8	9
043d	LP74682	<p>Look for a cheaper source of purchase for your usual brand?</p> <p><i>Kushita ulya wine mutundu mubomfya ukwa cipa</i></p>	1	2	8	9
043e	LP74683	<p>Purchase in bulk?</p> <p><i>Ukushita ifingi pamuku umo</i></p>	1	2	8	9
043f	LP74684	<p>Purchase smokeless tobacco from tax-free sources (e.g. duty free shops)?</p> <p><i>Ukushita umo taba bika ko umu sonko</i></p>	1	2	8	9
043g	LP74686	<p>Other (specify below).</p> <p><i>Imbi</i></p>	1	2	8	9
043h	LP74686 O	<p>Other action: <i>Imbi imichitile</i></p> <p>_____</p>			8	9

044	LP74650	<p><i>Interviewer Note: Ask the respondent to show you a smokeless tobacco package – one he/she is currently using OR currently has at home. Ask permission to take the empty package with you to the University of Zambia. Do not pressure respondent if he/she refuses. Indicate whether package was shown.</i></p> <p>I need to get information on tax stamps from the smokeless tobacco package -- the smokeless tobacco you are currently using. I would also like to collect your current empty smokeless tobacco package from you. Do you have a package I could look at and also to take away with me?</p> <p><i>Ndefwaikwa ukumona ifya musonko ifyalembwa pacipaketi ca fwaka iyo mulepepa pali ino nshita. Ndefwaikwa no kusenda icipaketi icaula fwaka, bushe na mukwata icipaketi ningasenda?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Yes, shown and willing to provide the empty package 2 Yes, shown but not willing to provide the empty package 3 No, not shown => Go to 051/PR810 (SMOKELESS TOBACCO –PERCEIVED RISK) 8 Refused (Don't read) => Go to 051/PR810 (SMOKELESS TOBACCO –PERCEIVED RISK) 9 Don't Know (Don't read) => Go to 051/PR810 (SMOKELESS TOBACCO –PERCEIVED RISK)
045	LP74655	<p>Is an official tax stamp visible on the pack?</p> <p><i>Bushe inshimbi bauma pacipaketi iya musonko ilamoneka?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Yes, the pack displays a tax stamp 2 Yes, the pack displays a fraction of the tax stamp or minutely visible fragments of a tax stamp 3 No, there is no tax stamp, nor are there any signs to indicate that a stamp was ever present=> Go to 048/LP860. 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
046	LP74657	<p>The pack displays a tax stamp issued by the Ministry of Finance of which country?</p> <p><i>Bushe icipaketi cilanga inshimbi ya kucalo nshi?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Zambia 2 Kenya 3 Angola 4 Zimbabwe 5 Tanzania 6 Uganda 7 Malawi 8 No tax stamp 9 Other (specify below) 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)

047	LP74657o	<p>Other country: Kucalo kumbi _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
048	LP74860	<p>Is there a health warning label on the pack?</p> <p>Bushe paliba amashiwi yakusoka pa bubi bwa fwaka ku bumi bwa muntu?</p> <p>1 No, a health warning label is not visible => Go to 051/PR810(SMOKELESS TOBACCO -- PERCEIVED RISK)</p> <p>2 Yes, a health warning label is present in a language other than English</p> <p>3 Yes, a health warning label is present in English</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
049	LP74861	<p><i>Interviewer Note: The purpose of this question is to determine whether the respondent can read the warning label or not. Ask him/her to read it out loud and record verbatim on the line, but also indicate below whether or not the respondent was able to read the warning.</i></p> <p>Can you read out the warning message for me?</p> <p>Bushe kuti mwambelengelako ama shiwi ya kusoka?</p> <p>_____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
050	LP74870	<p><i>Interviewer Note: Record below whether the respondent was able to read the warning label.</i></p> <p>1 Respondent read the warning label quite easily.</p> <p>2 Respondent read some of the warning label, but with difficulty.</p> <p>3 Respondent was not able to read the warning label at all.</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>

SMOKELESS TOBACCO -- PERCEIVED RISK

051	PR74810	<p><i>Interviewer Note: A non-user is someone who does not use any of cigarettes or smokeless tobacco.</i></p> <p>Let's say that you continue to use smokeless tobacco as much as you do now. How would you compare your own chance of getting mouth cancer in the future to the chance of a non-user? Would you say that you are . . .</p> <p><i>Nga cakutila mwa konkanyapo ukubomfya fwaka ngefyo mucita nomba. Kuti mwailinganya shani imwe pamo no muntu ushipepa ukukwata amalwele na lalumbula kuntanshi?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Much more likely to get mouth cancer than a non-user; <i>Kuti malwalapo kansa ya mukanwaa bwangu ukucila ushibomfya</i> 2 Somewhat more likely; <i>Takwa onaula</i> 3 A little more likely; <i>Panono</i> 4 Just as likely; <i>Sana</i> 5 Less likely; <i>noti sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
052	PR74851	<p>To what extent, if at all, has using smokeless tobacco damaged your health?</p> <p><i>Bushe ukubomfya fwaka kwenu nga kwalyonaula ubumi bwenu, kwa onaula shani?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Not at all; <i>Takwa onaula</i> 2 A little; <i>Panono</i> 3 A lot; <i>Sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
053	PR74853	<p>How worried are you, if at all, that using smokeless tobacco WILL damage your health in the future?</p> <p><i>Mwasakamana shani nga chakuti mwalisakamana ukutula fwaka ikonaula ubumi bwenu kuntanshi?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Not at all worried; <i>Nakalya nshasakamana</i> 2 A little worried; <i>Nalisakamana panono</i> 3 Moderately worried; <i>Nabafye pakati</i> 4 Very worried; <i>Nalisakamana sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

054	PR74861	<p>To what extent, if at all, has smokeless tobacco lowered your happiness and satisfaction with life?</p> <p><i>Bushe ukubomfya fwaka kwenu nga kwalicefya insansa shenu mi mikalile ya bumi bwenu, kwa onaula shani?</i></p> <p>1 Not at all; <i>Takwa onaula</i> 2 Just a little; <i>Panono fye</i> 3 A fair amount; <i>Kwalyonaula</i> 4 A great deal; <i>Kwalyonaula sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
055	PR74863	<p>How worried are you, if at all, that using smokeless tobacco WILL lower your happiness and satisfaction with life in the future?</p> <p><i>Bushe Mwasakana shani ngacakutula mwalisakama ukutula ukupepa fwaka kwenu kuti kwacefya insansa shenu mi mikalile ya bumi bwenu, kuntanshi?</i></p> <p>1 Not at all worried; <i>Nakalya nshasakamana</i> 2 A little worried; <i>Nalisakamana panono</i> 3 Moderately worried; <i>Nabafye pakati</i> 4 Very worried; <i>Nalisakamana sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

SMOKELESS TOBACCO -- PSYCHOSOCIAL BELIEFS

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements about any smokeless tobacco products.

Njebeni ngacakutula mulesumina sana, mulesumina, tamulesumina nangu ukukana, mulekana, nangu mulekana sana pafyo nalalanda palwa kubomfya fwaka.

- 1 Strongly agree; ***Mulesumina Sana***
2 Agree; ***Mulesumina***
3 Neither agree nor disagree; ***Tamulesumina nangu tamulekana***
4 Disagree; ***Mulekana***
5 Strongly disagree; ***Mulekana sana***
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

056a	OT74501	It is acceptable for females to use smokeless tobacco. <i>Calilinga abanakashi ubomfya fwaka sihili ya chushi</i>	1	2	3	4	5	8	9
056b	OT74510	Smokeless tobacco is addictive. <i>Fwaka ya bula icushi ilapela sana icilaka</i>	1	2	3	4	5	8	9
056c	OT74521	If you had a chance to live your life again, you would not have started using smokeless tobacco. <i>Ngana li kwete ubumi na bumbi ukubwelela kunuma teti mbomfye fwaka iya bula icushi.</i>	1	2	3	4	5	8	9
056d	OT74526	You spend too much money on smokeless tobacco . <i>Kulaba uposa sana indalama pali ii fwaka</i>	1	2	3	4	5	8	9
056e	OT74531	People who are important to you believe that you should not use smokeless tobacco. <i>Abantu abakankala mubumi bwenu basumina ukuti tamufwile ukubomfya ii fwaka</i>	1	2	3	4	5	8	9
056f	OT74536	You enjoy using smokeless tobacco too much to give it up. <i>Mulayumfwa bwino sana fwaka icakuti teti muleke</i>	1	2	3	4	5	8	9
056g	OT74541	Using smokeless tobacco calms you down when you are stressed or upset. <i>Ukubomfya fwaka yabula icushi kulatalalika ngana ukwata ubwafya</i>	1	2	3	4	5	8	9
056h	OT74545	Using smokeless tobacco is an important part of your life. <i>Ukubomfya fwaka yabula icushi caliba cikankala mu bumi bwenu</i>	1	2	3	4	5	8	9
056i	OT74561	Society disapproves of smokeless tobacco use. <i>Ubomfya fwaka yabula icushi kwalisuminishiwa ku bekala calo</i>	1	2	3	4	5	8	9
056j	OT74566	The medical evidence that using smokeless tobacco is harmful is exaggerated. <i>Abasambilila ifya miti abatila ukubomfya fwaka yabula icushi kwalikwata ubonaushi ku bumi bacita fye ululumbi</i>	1	2	3	4	5	8	9
056k	OT74570	Everybody has got to die of something, so why not enjoy yourself and use smokeless tobacco. <i>Uli onse akafwapo na cimo kulapepa fye no kumfwa bwino</i>	1	2	3	4	5	8	9
056l	OT74575	Using smokeless tobacco is no more risky than lots of other things that people do. <i>Ukubomfya fwaka iyi takwacila pali fimbi ifyo abantu bacita ifyonaula</i>	1	2	3	4	5	8	9

056m	OT74586	You worry that your use of smokeless tobacco will influence the children around you to start or continue using smokeless tobacco. <i>Mulatina ati abana aba na imwe mupepi kuti bayamba nagu ukukonkanyapo ukubomfya fwaka.</i>	1	2	3	4	5	8	9
056n	PS74403	The stronger the smokeless tobacco feels in your mouth or throat, the more harmful it is likely to be <i>Ubukali bwa fwaka yabula icushi mukanwa na pa mukoshi cilanga ifyo yabipa ku bumi.</i>	1	2	3	4	5	8	9

SMOKELESS TOBACCO -- KNOWLEDGE OF HEALTH EFFECTS & TOBACCO CONSTITUENTS

057	SB74160	<p>Do you think smokeless tobacco use is . . .?</p> <p><i>Bushe mutontonkanya ati ukubomfya fwaka iyi shisontekwa iyabula icushi..?</i></p> <p>1 Good for your health; <i>Yaliwama ku bumi bwamuntu</i> 2 Neither good nor bad for your health; <i>Teisuma nangu te ibi ku bumi</i> 3 Not good for your health; <i>Teisuma kubumi bwa muntu</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	--

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.

In the last month, how often, if at all, . . .

Mu mweshi uwapwa miku inga mwacitilepo ifi nga mwali tala...?

- 1 Never; ***Tamwatala***
2 Sometimes; ***Limolimo***
3 Often; ***Ilingi***
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

058a	SB74823	Did you think about how much you enjoy using smokeless tobacco? <i>Mwalitontonkanyapo ifyo mwatemwa ukubomfya fwaka iyi</i>	1	2	3	8	9
058b	SB74824	Did you think about the harm your use of smokeless tobacco might be doing to you? <i>Mwalitontonkanyapo ifyo yabipa iyi fwaka kuli imwe</i>	1	2	3	8	9
058c	SB74831	Did you seriously consider quitting? <i>Mwalitontonkanyapo ukuleka?</i>	1	2	3	8	9
058d	SB74825	Did you think about the money you spend on smokeless tobacco? <i>Mwalitontonkanyapo pa ndalama muposa</i>	1	2	3	8	9

Interviewer Note: Repeat "Does using smokeless tobacco cause..." before each question. Use the following scale to answer the questions in the table below.

Based on what you know or believe, does using smokeless tobacco cause. . .?

Ukulingana nefyo mwaishiba nangu ukusumina bushe ukubomfya fwaka iyi kulalenga....

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

059a	KT74723	Mouth cancer? <i>Kansa mukanwa</i>	1	2	8	9
059b	KT74722	Throat cancer? <i>Kansa pa mukoshi</i>	1	2	8	9
059c	KT74711	Heart disease? <i>Ubulwele bwa ku mutima</i>	1	2	8	9
059d	KT74724	Gum disease? <i>Ubulwele bwa fiponshi?</i>	1	2	8	9
059e	KT74725	Difficulty to open mouth? <i>Ubwafya bwa kwisula akanwa.</i>	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Based on what you know or believe, does smokeless tobacco contain

Ukulingana nefyo mwaishiba nangu ukusumina bushe fwaka iyi yalikhwata..?

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

060a	KT74791	Nicotine?	1	2	8	9
060b	KT74781	Lead?	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Please tell me whether the statements are true or false.

Mukwai munjebe ifyo nalalanda nga cishinka nangu iyo?

- 1 True
- 2 False
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

061a	KT74732	The nicotine in smokeless tobacco causes most of the cancer. <i>Nikotine yaa muli fwaka yabula icushi ilaleta kansa ingi.</i>	1	2	8	9
061b	KT74733	Nicotine is the main substance in smokeless tobacco that makes people use it. <i>Nikotini ecikalamba icilenga abantu ukulabomfya iyi fwaka yabula icushi</i>	1	2	8	9
061c	KT74705	The quality of foreign smokeless tobacco is better than that of domestic smokeless tobacco. <i>Fwaka ya kufumina kunse ya calo yaliwamapo mu mipangile ukucila iya muno</i>	1	2	8	9
061d	KT74706	Foreign smokeless tobacco does less harm to your health compared to domestic smokeless tobacco. <i>Fwaka ya kufumina kunse ya calo tayakwata sana ubonaushi ku bumi ukulinganya neya muno</i>	1	2	8	9

SMOKELESS TOBACCO -- WARNING LABELS

062	WT74800	Thinking now about the packages for smokeless tobacco products (paste, sachets, packs, tins, bottles). . . As far as you know, do any smokeless tobacco packages in Zambia have warning labels? <i>Ngamwatontonkanya pamilongele ya fwaka ishisontekwa (ifyatikama, tuma plastic utunono, tuma paketi, mu fikopo, mu ma botolo) Nge fyo mwaishiba, umo balonga fwaka bushe palalembwa amashiwi ya kusoka abantu ifyo fwaka yabipa?</i> 1 Yes 2 No => Go to 074a/TF024 (OTHER SMOKED TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY). 8 Refused (Don't read) => Go to 074a/TF024 (OTHER SMOKED TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY). 9 Don't Know (Don't read) => Go to 074a/TF024 (OTHER SMOKED TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY).
063	WT74802	In the last month, how often, if at all, have you NOTICED warning labels on smokeless tobacco packages? <i>Mu mweshi wapwa miku inga ngacakuti mwalitala amumona amashiwi ya kusoka abuntu ububi bwa fwaka pa fintu balongamo fwaka?</i> 1 Never; <i>Tamwatala</i> 2 Once in a while; <i>Limolimo</i> 3 Often; <i>Ilingi</i> 4 Whenever I use smokeless tobacco; <i>Lyonse ilyo mbomfya iyi fwaka iyabula icushi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

064	WT74804	<p>In the last month, how often, if at all, have you read or looked closely at the warning labels on smokeless tobacco packages?</p> <p><i>Mu mweshi wapwa miku inga ngacakuti mwalitala belengapo nangu ukumona bwino amashiwi ya kusoka abuntu ububi bwa fwaka pa pa paketi nangu mumbi umo balonga fwaka?</i></p> <p>1 Never; <i>Tamwatala</i> 2 Rarely; <i>Te lingi</i> 3 Once in a while; <i>Limo limo</i> 4 Often; <i>Ilingi</i> 5 Regularly; <i>Munshita munshita</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
065	WT74806	<p>In the last month, how often, if at all, have the warning labels stopped you from using smokeless tobacco when you were about to use it?</p> <p><i>Mu mweshi wapwa bushe aya yene amashiwi ya kusoka yalilengapo mwaleka ukubomfya fwaka ilyo mwalefwaya ukubomfya</i></p> <p>1 Never; <i>Tamwatala</i> 2 A couple of times; <i>Imiku Nangu Ibili</i> 3 Once in a while; <i>Limolimo</i> 4 Many times; <i>Miku iingi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
066	WT74812	<p>In the last month, have you made any effort to avoid looking at or thinking about the smokeless tobacco warning labels -- such as covering them up, keeping them out of sight, avoiding certain warnings, or any other means?</p> <p><i>Mu mweshi wapwa bushe mwalyeshapo na maka ukuleka ukulolesha nangu ukutontonkanya pa mashiwi ya kusoka, kuti limbi mwalifimbilepo, ukufumya kumenso yenu nagu nshila shimbi ishakukana mwenamo amashiwi ya kusoka?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

067	WT74814	<p>To what extent, if at all, do the warning labels on smokeless tobacco packages make you more likely to think about the health risks (health danger) of using it?</p> <p><i>Bushe ukusoka uko ba soka mu mashiwi balemba pa mapaketi ya fwaka kumilenga shani ukutontonkanya pa fyo fwaka yonaula ubumi?</i></p> <p>1 Not at all; <i>Tamutontonkanyapo</i> 2 A little; <i>Panono Fye</i> 3 A lot; <i>Sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
068	WT74816	<p>To what extent, if at all, do the warning labels on smokeless tobacco packages make you more likely to quit using it?</p> <p><i>Bushe ukusoka uko ba soka mu mashiwi balemba pa mapaketi ya fwaka kumilenga shani ukufwaya ukuleka ukubomfya fwaka?</i></p> <p>1 Not at all; <i>Tamutontonkanyapo</i> 2 A little; <i>Panono Fye</i> 3 A lot; <i>Sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
069	WT74832	<p>Do you think that smokeless tobacco packages should have more health information than they do now, less information, or about the same amount as they do now?</p> <p><i>Mukutontonkaya kwenu bushe ifintu babikamo nangu ukulongamo fwaka bafwile bacishamo ukulembapo ifya bumi ukucila ifyo balemba nombamba, bafwile bacefya nangu bafwile balemba fye ifi fine balemba?</i></p> <p>1 Less health information; <i>Ukucefya ifyo balemba ifya pa bumi</i> 2 About the same; <i>Balemba fimo fine</i> 3 More health information; <i>Balemba ifingi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

070	WT74845	<p>Interviewer note: Show manikin flashcard 1. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</p> <p>How do the warning labels on smokeless tobacco packages make you feel? Do they make you . . .</p> <p>Amashiwi yakusoka abantu pafyo fwaka yabipa mubumi ayo balemba pa mapaketi babikamo fwaka yamilenga ukumfwa shani? Bushe yamilenga...?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Very alarmed; Ukukuntukilwa 2 Somewhat alarmed; Ukukuntukilwako 3 Neither alarmed nor calm; Ukuba fye 4 Somewhat calm; Ukuba fye tondolo 5 Very calm; Ukuba tondolo sana 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
071	WT74844	<p>Interviewer note: Show manikin flashcard 2. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</p> <p>How do the warning labels on smokeless tobacco packages make you feel? Are the feelings</p> <p>Amashiwi yakusoka abantu pafyo fwaka yabipa mubumi ayo balemba pa ma paketi babikamo fwaka yamilenga ukumfwa shani? Bushe yamilenga ukumfwa...?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Very unpleasant; Uku shi sekelamo sana 2 Somewhat unpleasant; Uku shi sekelamo 3 Neither unpleasant nor pleasant; ukushisekelamo nangu ukusekelamo 4 Somewhat pleasant; Ukusekelamo 5 Very pleasant; Ukusekelamo sana 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
072	WT74846	<p>How realistic do you think the warning labels on smokeless tobacco packages are?</p> <p>Mukutontonkanya kwenu amashiwi yakusoka abantu pa bubi bwa fwaka yaba pali iyi fwaka yamishanga yaba ayalondoloka cinene shani?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Not at all realistic; Tayalondoloka nakalya 2 A little realistic; Yali londoloka panono 3 Somewhat realistic; Yali londolokako 4 Very realistic; Yali londoloka sana 5 Extremely realistic; Yalilondoloka apakalamba sana 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

073	WT74847	How do the smokeless tobacco health warnings make you feel? Do they make you . . . <i>Amashiwi yakusoka abantu pafyo fwaka yabipa mubumi ayo balemba pa ma paketi babikamo fwaka yamilenga ukumfwa shani? Bushe yamilenga ukuba...?</i> 1 Extremely worried; <i>Abasakamana sana sana</i> 2 Very worried; <i>Abasakamana sana</i> 3 Somewhat worried; <i>Abasakamana</i> 4 A little worried; <i>Abasakamana panono</i> 5 Not worried at all; <i>Abashasakamana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
-----	---------	---

OTHER SMOKED TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Tell me if you currently smoke, have smoked in the past, or have never smoked the following tobacco products?

Njebeni nga cakuti ino shita mulapepa, mwalepepa kale, nangu tamwatala amupepapo ifyapala ngefi?

- 1 Currently smoke at least once a month; ***Mulapepa ino nshita umuku umo mu mweshi***
- 2 Currently smoke less than once a month; ***Mulapepa ino nshita umuku umo mu mweshi***
- 3 Smoked in the past but have since stopped; ***Mwalepepa kale nomba mwalileka***
- 4 Have never smoked ***Tamwatala pepapo***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

074a	TF74024	Bidis.	1	2	3	4	8	9
074b	ST74777	Pipe.	1	2	3	4	8	9
074c	TF74103	Hookah or Water pipe.	1	2	3	4	8	9
074d	ST74773	Cigars.	1	2	3	4	8	9
074e	ST74774	E-cigarettes.	1	2	3	4	8	9
074f	TF74102	Kreteks.	1	2	3	4	8	9
074g	TF74104	Cheroots.	1	2	3	4	8	9
074h	ST74772	Cigarillos.	1	2	3	4	8	9
074i	TF74105	Other smoked tobacco product (specify below)	1	2	3	4	8	9
074j	TF74105 O	Other smoked tobacco product: _____					8	9

BIDIS -- PAST & PRESENT FREQUENCY

075	TF74029	<p>Ask the next 4 questions if 074a/TF024=1, otherwise go to 079a/ST358 (PIPE TOBACCO – PAST & PRESENT FREQUENCY).</p> <p>On average, how often do you smoke bidis?</p> <p><i>Mupepa ibidis imiku shani ilingi line.</i></p> <p>1 Less than once a week; <i>Ukushicila pa mukuku umo mu mulungu</i> => Go to 078/HI 141</p> <p>2 Once a week; <i>Umuku umo mu mulungu</i></p> <p>3 Twice a week; <i>Imiku ibili mu mulungu</i></p> <p>4 3-5 times a week; <i>Imiku itatu ukufika na kuli isano mu mulungu</i></p> <p>5 Every day or almost every day; <i>Cila bushiku</i> => Go to 077/TF021.</p> <p>6 More than once a day; <i>Ukucila pa muku umo mu busiko bumo</i> => Go to 077/TF021.</p> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 078/HI 141</p> <p>9 Don't Know (Don't read) => Go to 078/HI 141</p>
076	TF74023	<p>On average, how many bidis do you smoke per week?</p> <p><i>Ilingi line, ni inga ibidis mupepa pa mulungu?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p> <p>Go to 078/HI 141.</p>
077	TF74021	<p>On average, how many bidis do you smoke per day?</p> <p><i>Ilingi line, ni inga ibidis mupepa pa bushiku?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
078	HI74141	<p>At what age did you start smoking bidis?</p> <p><i>Mwali ne myaka inga ilyo mwayambile ukupepa bidis?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>

PIPE TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY

079a	ST74358	<p>Ask if 074b/ST777=1, otherwise go to 090/FR224 (CIGARETTES – PAST AND PRESENT FREQUENCY). On average, how often do you smoke a pipe?</p> <p><i>Ilingi line, mupepa shani imiku fwaka ya mu paipi?</i></p> <p>1 Less than once a week; <i>Ukushicila pa mukuku umo mu mulungu</i> => Go to 079c/HI241. 2 Once a week; <i>umuku umo mu mulungu</i> => Go to 079c/HI241. 3 Twice a week; <i>Imiku ibili mu mulungu</i> => => Go to 079c/HI241. 4 3-5 times a week; <i>Imiku itatu ukufika na ku miku isano mu mulungu</i> => Go to 079c/HI241. 5 Every day or almost every day; <i>Cila bushiku</i> 6 More than once a day; <i>Ukucila pa muku umo mu mulungu</i> 8 Refused (Don't read) => Go to 079c/HI241. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 079c/HI241.</p>
079b	ST74375	<p>On average, how many times do you smoke a pipe per day?</p> <p><i>Ilingi line, miku inga mupepa ya mu paipi ubushiku bumu?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
079c	HI74241	<p>At what age did you start smoking a pipe?</p> <p><i>Mwali ne myaka ingo ilyo mwayambile ukupepa faka ya mu paipi?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>

PIPE TOBACCO -- BRAND CHOICE & PURCHASE

080a	LP74466	<p>Interviewer Note: <i>DO NOT</i> read out the response options. Select only <i>ONE</i> response option mentioned by the respondent.</p> <p>Where did you last buy pipe tobacco for yourself?</p> <p><i>Ni kwisa mwalekeleshe ukushita fwaka ya mupaipi iyenu?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 01 Street vendor; <i>Abashitisha mumumsebo</i> 02 Local store; <i>Sitolo</i> 03 Supermarket; <i>Maketi iyi kulu</i> 04 Tea cart or Ntemba; <i>Intemba</i> 05 Bar, entertainment outlets or cafeteria; <i>Ifi kulwa fya bwalwa, kwangalilamo olo uku lilamo</i> 06 Hotel or inn; <i>Otela</i> 07 Duty-free shop; <i>Shopu iyabula tax</i> 08 Outside the country; <i>Panse yachalo</i> 09 Vendor selling from a public transportation vehicle (bus, train or ship); <i>Aba shitisha mumyotoka yende lamo abantu</i> 10 Tobacco shop; <i>Shopu ya fwaka</i> 11 Military store; <i>Sitolo yaba militari</i> 12 From a friend, colleague, relative, or employer; <i>Ku munandi, uombomba nankwe, uwalupwa olo ba bosi</i> 13 The internet; <i>Ku internet</i> 14 Vending machine; <i>Mashini yaku shitamo ama dirinki</i> 15 Other (specify below); <i>Fimbi</i> 76 Doesn't remember any details of last purchase; <i>Taba leibukishapo elyo bashitilepo => Go to 088/LP438.</i> 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)
080b	LP74466o	<p>Other location: _____</p> <ul style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
081a	LP74412	<p>What is the name of the pipe tobacco brand you purchased last?</p> <p><i>Baita shani fwaka mwashitile iya mu paipi iyakulekelesha?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Balani 2 Kaponda 3 Al Ajamy 4 Other (specify below); <i>Umbi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

081b	LP74412o	<p>Other brand: _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
082a	LP74427	<p>What is the flavor, if any, of the brand of pipe tobacco you purchased last?</p> <p><i>Yalenunkila shani nga kwali ifyanunkila iyo fwaka mwashitile pakulekesha?</i></p> <p>1 None</p> <p>2 Two Apple</p> <p>3 Mint</p> <p>4 Other (specify below); <i>Umbi</i></p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
082b	LP74427o	<p>Other flavour; <i>Ikunukila kumbi:</i> _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
083	LP74435	<p>The last time you bought pipe tobacco, how many packets did you buy?</p> <p><i>Umuku wa kulelekelesha mwashitile fwaka ya mu paipi, mwashitile amapaketi yanga?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
084	LP74436	<p>How much did you pay for all packets of pipe tobacco together?</p> <p><i>Mwalipile shinga pa ma paketi yonse mwashitile?</i></p> <p>Amount: _____ Kwacha</p> <p>888888 Refused (Don't read)</p> <p>999999 Don't Know (Don't read)</p> <p><i>If respondent bought multiple packets and only remembers price PER packet, write "(1)" after the price. Otherwise the amount entered will be taken as price for ALL packets.</i></p>

085	LP74447	<p>Code the size description used by the respondent – grams or verbal. What size of packet did you buy?</p> <p>Yali shani ubukulu paketi ya fwaka eyo mwashitile?</p> <p>1 Grams 2 Other => Go to 087/LP449 8 Refused (Don't read) => Go to 088/LP438. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 088/LP438.</p>
086	LP74448	<p>Ask if 085/LP447=1. What size of packet did you buy (in grams)?</p> <p>Yali shani ukufina iyi ine paketi ya fwaka mwashitile?</p> <p>_____</p> <p>8888 Refused (Don't read) 9999 Don't Know (Don't read)</p> <p>Enter number of grams as provided by the respondent.</p>
087	LP74449	<p>Ask if 085/LP447=2. What size of packet did you buy?</p> <p>Yali shani ubukulu paketi ya fwaka mwashitile?</p> <p>_____</p> <p>8888 Refused (Don't read) 9999 Don't Know (Don't read)</p> <p>Enter verbal description of size verbatim.</p>
088	LP74438	<p>On average, how much do you spend on pipe tobacco each month?</p> <p>Ilingi line ni shinga mwaleposa pa mweshi, pali fwaka ya mu paipi?</p> <p>_____ Kwacha</p> <p>88888888 Refused (Don't read) 99999999 Don't Know (Don't read)</p>

089	RH74422	<p>Is pipe tobacco more or less harmful than factory-made cigarettes, or is it equally harmful to health?</p> <p><i>Bushe fwaka ya mu paipi yalicila ububi ku bumi bwa muntu nangu ibi panono ukucila ilya ba panga iya cisungu nagu tutile fwaka yonse ibi kubumi?</i></p> <p>1 Pipe tobacco is more harmful; <i>Fwaka ya paipi yali bipapo sana</i> 2 Equally harmful; <i>Yonse cimo cine</i> 3 Pipe tobacco is less harmful; <i>Fwaka ya paipi yali bipapo panono</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
CIGARETTES -- PAST AND PRESENT FREQUENCY		
090	FR74224	<p>Have you smoked 100 or more cigarettes in your lifetime?</p> <p><i>Pa bumi bwenu bonse mwalipepa fwaka ya mishanga impendwa ukufika 100?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
091	FR74225	<p><i>Interviewer Note: Select only ONE.</i></p> <p>On average, how often do you smoke cigarettes?</p> <p><i>Ilingi line mupepa shani imiku fwaka ya mishanga?</i></p> <p>1 Less than once a week; <i>Ukushicisha pamuku umo mu mulungu</i> => Go to 094/FR118 2 Once a week; <i>Umuku umo mu mulungu</i> 3 Twice a week; <i>Imiku ibili mu mulungu</i> 4 3-5 times a week; <i>Imiku itata ukufika ku miku isano mu mulungu</i> 5 Every day or almost every day; <i>Cila bushiku</i> => Go to 093/FR216. 6 More than once a day; <i>Ukucila pa muku umo mu bushiku</i> => Go to 093/FR216. 8 Refused (Don't read) => Go to 094/FR118 9 Don't Know (Don't read) => Go to 094/FR118</p>
092	FR74226	<p>On average, how many cigarettes do you smoke per week, including both factory-made and hand-rolled?</p> <p><i>Ni inga imishanga mupepa iya cisungu nangu iyakupomba pa mulungu ilingi line?</i></p> <p>88 Refused (Don't read) 89 Don't Know (Don't read) Go to 094/FR118.</p>

093	FR74216	<p>On average, how many cigarettes do you smoke per day, including both factory-made and hand-rolled?</p> <p><i>Ni inga imishanga mupepa iya cisungu nangu iyakupomba pa bushiku bumo ilingi line?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
094	FR74118	<p>At what age did you start smoking cigarettes?</p> <p><i>Mwali ne myaka inga ilyo mwatampile ukupepa fwaka ya mishanga</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>

CIGARETTES -- WHEN AND WHY

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In which of the following situations do you smoke cigarettes?

Ni pa nshita ya shani ilyo mupepapa imishanga pali ishi nalalumbula?

- 1 Yes
2 No
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

095a	TU74003	When I want to feel sophisticated. <i>Nga ndefwaya ukuyumfwa awaishiba ifingi</i>	1	2	8	9
095b	TU74004	When I can afford them. <i>Ngana kwanisha ukushita.</i>	1	2	8	9
095c	TU74005	At social events. <i>Ku mangalo nagu mukutandala</i>	1	2	8	9
095d	TU74006	When I want to treat myself. <i>Ngandefwaya ukuisansamusha</i>	1	2	8	9
095e	TU74007	When I want to fit in with other people <i>Ngandefwaya uku ba pamo na bambi.</i>	1	2	8	9
095f	TU74008	When someone offers me one. <i>Ngaba mpelako</i>	1	2	8	9
095g	TU74009	When someone else pays for them. <i>Ngaba nshitilako</i>	1	2	8	9

095h	FR74422	Are there any other times when you smoke cigarettes? (specify below) Kwalibako inshita shimbi isho mupepa fwaka	1	2	8	9
095i	FR74422 O	Other situations:			8	9

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.
Why did you start smoking cigarettes?

Cinshi nchallengele ukuti mutampe ukupepa?

- 1 Yes
2 No
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

096a	TC74111	Friends or family members were smoking cigarettes. Abanandi nangu baLupwa balepepa	1	2	8	9
096b	TC74110	People in the media (public figures/artists/ role models) smoked cigarettes. Abantu abaishibikwa sana pamo ngabo tumfwa pa cilimba nangu abo tutamba pa ma TV balapepa imishanga (public figures/artists/ role models) smoked cigarettes.	1	2	8	9
096c	TC74103	I thought cigarettes might help me lose weight. Naleti fwaka kuti yangafwako ukonda mubili	1	2	8	9
096d	TC74104	I thought cigarettes might reduce my stress. Naleti fwaka kuti yangafwa ukupwisha amalanguishi nangu ukunaka	1	2	8	9
096e	TC74105	I was curious about whether I would enjoy smoking cigarettes. Nalefwaisha ukwishiba ngacakuti kuti na layumfwa bwino.	1	2	8	9
096f	TC74106	Smoking cigarettes made me feel sophisticated. Ukupepa imishanga kwalelenga ukuti ndeyumfwa ukuti nalishiba sana ifintu Naliibela	1	2	8	9
096g	TC74108	I thought smoking cigarettes would give me something to do, to occupy my time. Naleti ukupepa imishanga kuti kulendafya ko nacita kwati nakwatako icakucita icakuposako inshita	1	2	8	9
096h	TC74113	Cigarettes are less harmful than other forms of tobacco. waka ya mishanga yakwata fye panono ubunaushi ku bumi	1	2	8	9
096i	TC74114	Cigarette packs are attractive. Ifipaketi fya fwaka yamishanga filamoneka bwino	1	2	8	9
096j	TC74115	Cigarettes taste good. Imishanga ilomfwika bwino mukanwa	1	2	8	9
096k	TC74116	Cigarettes are a high-quality form of tobacco. Imishanga ni fwaka ya pamulu	1	2	8	9
096l	TC74117	Cigarettes are pleasurable to smoke. Imishanga ilomfwika bwino ukupepa	1	2	8	9

096m	TC74118	Cigarettes are a prestigious form of tobacco. Imishanga ni fwaka ikankala sana	1	2	8	9
096n	TC74119	Other (specify below). Imbi	1	2	8	9
096o	TC74119 O	Other reason: _____			8	9

CIGARETTES -- DEPENDENCE

097	SB74012	<p>How soon after waking do you smoke your first cigarette?</p> <p>Nga mwashibuka papita inshita shani pakuti mupepe umushanga wa pa kubala?</p> <p>1 5 min or less 2 6-30 min 3 31-60 min 4 More than 60 min 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
098	SB74031	<p>Do you consider yourself addicted to cigarettes? That is, "addicted" means "a very strong habit". Would you say . . .</p> <p>Bushe kuti mwati mwalifika apakuti teti mumfwe bwino nga tamupepele? Ici cilepilibula ukuti ukupepa kuli imwe kwalisanguka akamusango akakalamba.</p> <p>1 Not at all addicted; Takasanguka akamusango iyo 2 Yes, somewhat addicted; Kaliba kwati kamusango 3 Yes, very addicted; Kamusango sana 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
099	SB74234	<p>In the LAST MONTH, how often have you stopped yourself from having a cigarette when you had the urge to smoke?</p> <p>Mu MWESHI WAPWA, miku inga mwaileshapo ukupepapo umushanga ilyo mwaumfwile icilaka ca kupepa?</p> <p>1 Never; Nangu limo 2 Once; Umuku umo 3 A few times; Inshita ishinono 4 Lots of times; Inshita ishingwi 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

100	SB74221	<p>In the LAST MONTH, have you butted out a cigarette before you finished it because you thought about the harm of smoking?</p> <p><i>Mu MWESHI WAPWA, mwalishimyapo umushanga ilyo taulapwa pa mulandu wakutila mwaliibukisha ifyo yabipa ku bumi?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Never; <i>Nangu limo</i> 2 Once; <i>Umuku umo</i> 3 A few times; <i>Inshita ishinono</i> 4 Lots of times; <i>Inshita ishingi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
101	SB74084	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>On average, how long do you let your cigarettes burn in between puffs?</p> <p><i>Muposa insa shani ilingi line pakuputa icushi cafwaka kukanwa lilya mulepepa?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 15 seconds or less; <i>15 seconds olo ukuchepelapo</i> 2 16-30 seconds; <i>Pakati ya 16-30 seconds</i> 3 31-60 seconds; <i>Pakati ya 31-60 seconds</i> 4 More than 60 seconds; <i>Ukucila 60 seconds</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
CIGARETTES -- QUITTING ATTEMPTS		
102	QA74101	<p>Have you ever made a serious attempt to stop smoking <i>cigarettes</i>?</p> <p><i>Bushe mwalyeshapo na maka ukuleka ukupepa imishanga?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Yes 2 No => Go to 109/BQ111 (CIGARETTES – BELIEFS ABOUT QUITTING). 8 Refused (Don't read) => Go to 109/BQ111 (CIGARETTES – BELIEFS ABOUT QUITTING). 9 Don't Know (Don't read) => Go to 109/BQ111 (CIGARETTES – BELIEFS ABOUT QUITTING).

103	QA74231	<p>Thinking about your last serious attempt to quit smoking cigarettes . . . when did you start smoking again?</p> <p><i>Nga mwatontonkanya pa nshita yakulekelesha iyo mwaeseshe na maka ukufwaya ukuleka ukupepaimishanga....Nililali mwaya mbile ukupepa nakabili?</i></p> <p>1 Less than 1 month ago; <i>Ukushichisha pa mweshi umo uwapwa</i> 2 1-3 months ago; <i>Umweshi umo ukufika pali itatu iyapwa</i> 3 3 months to half a year ago; <i>Imyeshi itatu ukufika pa kati ka mwaka</i> 4 Half a year to 1 year ago; <i>Ukufuma pakati ka mwaka ukufika pa mwaka umo</i> 5 1-3 years ago; <i>Umwaka umo ukufika pali itatu iyapwa</i> 6 More than 3 years ago; <i>Ukucila pa myaka itatu iyapwa</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>			
<p><i>Interviewer Note: Do not read out time units. Write the answer in the correct time period: hours, days, weeks or months.</i></p> <p>On this last quit attempt, how long did you go without smoking any cigarettes?</p> <p><i>Ilyo mwaeseshe ukuleka ukupepa umuku wakulekelesha ninshiku shinga mwaikela ukwabula ukupepa?</i></p> <p>888 Refused (Don't read) 999 Don't Know (Don't read)</p>					
	104a	QA74235 A	_____ (hours); <i>hours</i>	888	999
	104b	QA74235 B	_____ (days; <i>inshiku</i>)	888	999
	104c	QA74235 C	_____ (weeks; <i>imilungu</i>)	888	999
	104d	QA74235 D	_____ (months; <i>imyenshi</i>)	888	999
105	QA74671	<p>On your most recent quit attempt, did you stop smoking cigarettes suddenly or did you gradually cut down on the number of cigarettes you smoked?</p> <p><i>Ili mwaeseshe ukuleka ukupepa imishanga nobma line, mwalekele ukupepa pamuku fye umo nangu mwaile mulecefyako impendwa mwalepepa?</i></p> <p>1 Stopped suddenly; <i>Mwalekele pa muku umo</i> 2 Cut down gradually; <i>Mwalecefyako panono panono</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>			

106	SL74295	<p>Did you use smokeless tobacco to help you quit smoking cigarettes?</p> <p>Bushe mwalibomfesheko fwaka yabula icushi uku mwafwilishako ukuleka imishanga?</p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				
<p><i>Interviewer Note: Do not read out time units. Write the answer in the correct time period: hours, days, weeks or months.</i></p> <p>What is the LONGEST time that you EVER went without smoking cigarettes?</p> <p>Ni nshita shani ubutali mwaikalapo ukwabula ukupepa?</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>						
107a	QA74241 A	_____ (hours); hours			88	99
107b	QA74241 B	_____ (days; inshiku)			88	99
107c	QA74241 C	_____ (weeks; imilungu)			88	99
107d	QA74241 D	_____ (months; imyenshi)			88	99
<p><i>Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <p>Why was your attempt to quit smoking cigarettes not successful – i.e. why did you start smoking cigarettes again?</p> <p>Ni nshi uku kwesha ukuleka ukupepa imishanga takwabombele- e mukutula cinshi mwatampila ukupepa imishanga nakabili?</p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>						
108a	TC74251	I was experiencing physical withdrawal symptoms, or I was concerned that I would. Nalekwata ko ubwafya pa mubili umulandu wakuleka fwaka or naletina ukwata ubwafya pa mulandu wa kuleka	1	2	8	9
108b	TC74252	I was feeling stressed. Naleumfwa uwa malangulushi no kunaka	1	2	8	9
108c	TC74254	I was not motivated enough to stay quit. Nshakwete icakunkoselesha ukuleka	1	2	8	9
108d	TC74255	It was too easy to get cigarettes. Calinyangukile ukusanga fwaka	1	2	8	9

108e	TC74258	Cigarettes became more affordable. Imishanga yalichipa	1	2	8	9
108f	TC74256	I could not control my craving for cigarettes. Nalifililwe ukukontolola icilaka	1	2	8	9
108g	TC74263	Friends or family members were smoking cigarettes. Abanandi naba mulupwa balepepa.	1	2	8	9
108h	TC74269	Other (specify below); Fimbi	1	2	8	9
108i	TC74269 O	Other reason: _____			8	9

CIGARETTES -- BELIEFS ABOUT QUITTING

109	BQ74111	<p><i>Interviewer Note: Respondent does not need to be intending to quit smoking cigarettes to respond. Emphasize "IF" in wording. Now I would like to ask you some questions on any thoughts you might have had about quitting smoking cigarettes in the future. IF you decided to give up smoking cigarettes completely in the next 6 months, how sure are you that you would succeed?</i></p> <p>Nomba nalamipushako amepusho pa matontonkanyo mwakwete aya pakuleka ukupepa imishanga kuntanshi. Nga mwalilekelele ukupepa imishanga mu myeshi mutanda (six) ileisa, ukushininkisha kwenu ukuti fikabomba mukaleka kuli shani?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Not at all sure; Tamushininkishe nakalya 2 Slightly sure; Namushininkisha panono 3 Moderately sure; Muli pakati 4 Very sure; Namushininkisha sana 5 Extremely sure; Namushininkisha sana sana 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
110	BQ74121	<p>How easy or hard would it be for you to quit smoking cigarettes if you wanted to?</p> <p>Kuti ca myangukila shani nangu ukumikosela shani ukuleka ukupepa imishanga nga ca kuti mwa lefwaya?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Very easy; Ukwanguka sana 2 Somewhat easy; Kuti cayanguka 3 Neither easy nor hard; Teti canguke nangu teti cikose 4 Somewhat hard; Kuti cakosa 5 Very hard; Kuti cakosa sana 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

111	BQ74161	<p>One year from now, how much do you expect to be smoking cigarettes, compared to now: More than now, the same amount, less than now, or not smoking at all?</p> <p><i>Mumwaka umo ukufuma nomba, mulecetekela ukulapepa shani fwaka ngamwalinganya nefyo mupepa nomba: Ukucilapo pali nomba, cimocine na nomba, ukucefyako pali nomba, nangu ukulekelela fye ukupepa.</i></p> <p>1 A lot more than now; <i>Ukucishapo sana ukucila pali nomba</i> 2 A little more than now; <i>Ukucishapo panono ukucila pali nomba</i> 3 The same amount as now; <i>Cimo cine nga nomba</i> 4 A little less than now; <i>Ukucefyako panono ukucila pali nomba</i> 5 A lot less than now, or; <i>Ukucefyako sana ukucila pali nomba</i> 6 Not smoking at all; <i>Ukulekelela fye ukupepa</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
112	BQ74141	<p>Are you planning to quit smoking cigarettes. . .</p> <p><i>Bushe mwalikwatapo amapange yakuleka ukupepa imishanga.....</i></p> <p>1 Within the next month; <i>Mukati ka Mumweshi uleisa</i> 2 Within the next 6 months; <i>Mukati ka myeshi six ileisa</i> 3 Sometime in the future, beyond 6 months; <i>Kuntanshi ukucila pa myeshi six</i> 4 Not planning to quit; <i>Nshile panga ukuleka => Go to 116/BQ301.</i> 8 Refused (Don't read) <i>=> Go to 116/BQ301.</i> 9 Don't Know (Don't read) <i>=> Go to 116/BQ301.</i></p>
113	BQ74146	<p>Have you set a firm date for quitting cigarettes?</p> <p><i>Mwalikwata ubushiku mwapanga ukuleka fwaka?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
114	BQ74153	<p>How much do you want to quit smoking cigarettes?</p> <p><i>Mulefwaisha shani ukuleka ukupepa imishanga?</i></p> <p>1 Not at all; <i>Nakalya</i> 2 A little; <i>Panono</i> 3 Somewhat; <i>Limbi</i> 4 A lot; <i>Sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.
Have any of the following reasons led you to think about quitting smoking . . . ?

Bushe pali ii imilandu pali iyalenga ukuti mutontonkanye ukuleka ukupepa imishanga?

- 1 Yes
2 No
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

115a	BQ74201	Concern for your personal health? Ukuskamana ubumi bwenu	1	2	8	9
115b	BQ74203	Concern about the effect of your cigarette smoke on non-smokers? Ukusakamana pa bumi bwabambi abashiwepepa	1	2	8	9
115c	BQ74207	Zambian society's disapproval of smoking? Abekala calo muno Zambia tabasumunisha ukupepa	1	2	8	9
115d	BQ74209	The price of cigarettes? Umutengo wa fwaka	1	2	8	9
115e	BQ74211	Smoking restrictions at work? Kuncito balikosha amalamulo pa lwa kupepa fwaka	1	2	8	9
115f	BQ74213	Smoking restrictions in public places? Munchende sha cintubwingi balikosha amalamulo palwa kupepa fwaka	1	2	8	9
115g	BQ74225	Advertisements or information about the health risks of smoking? Mulandu wa mashiwi ya kaulaula ayalada pa bubi bwa fwaka kubumi	1	2	8	9
115h	BQ74227	Warning labels on cigarette packages? Amashiwi ya kusoka balemba pa mapaketi ya fwaka	1	2	8	9
115i	BQ74229	Setting an example for children? Ukupela icilangililo ku bana	1	2	8	9
115j	BQ74214	Close friends' and family's disapproval of smoking? Abanenu na balupwa tabasuminisha ukupepa	1	2	8	9
115k	BQ74216	The rising cost of essentials like food or fuel? Ukunina kwa mutengo wa fyakulya, amasambililo ne fyashala	1	2	8	9
115l	BQ74248	Other (specify below); Fimbi	1	2	8	9
115m	BQ74248 O	Other reason: _____			8	9

116	BQ74301	<p>If you were to quit smoking cigarettes permanently in the next 6 months, how much do you think it would improve your health?</p> <p><i>Nga mwalilekelele ukupepa fwaka mu myeshi six ileisa, ubumi bwenu kuti bwawaminako shani?</i></p> <p>1 Not at all; <i>Nakalya</i> 2 Slightly; <i>Panono</i> 3 Moderately; <i>Pakati</i> 4 Very much; <i>Sana</i> 5 Extremely; <i>Ukucila Sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
117	BQ74309	<p>If you were to quit smoking cigarettes permanently in the next 6 months, would your ability to enjoy life be improved, made worse, or stay the same?</p> <p><i>Nga mwalilekelele ukupepa fwaka mu myeshi six ileisa, bushe ukusekelela mu bumi bwenu kuti kwawaminako nangu ukubipa?</i></p> <p>1 Improved a lot; <i>Ukuwaminako sana</i> 2 Improved a little; <i>Ukuwaminako panono</i> 3 Stay the same; <i>Cimo cine</i> 4 Made a little worse; <i>Kuti kwabipilako panono</i> 5 Made much worse; <i>Kuti kwabipilako sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
CIGARETTES -- BRAND CHOICE & PURCHASE		
118	FR74326	<p>Now some questions about your current smoking. Do you smoke factory-made cigarettes, hand-rolled cigarettes, or both?</p> <p><i>Nomba mepusho pa kupepa kwenu pali nomba Bushe mupepa fwaka yakupanga iya cisungu nangu iyakupomba kuminwe, nagu mupepa yonse mitundu ibili?</i></p> <p>1 Factory-made only; <i>Fwaka yakupanga iya cisungu Yeka=> Go to 123/BR315.</i> 2 Hand-rolled only; <i>Iyakupomba kuminwe yeka => Go to 120/FR323</i> 3 Both; <i>Yonse ibili</i> 8 Refused (Don't read) <i>=> Go to 123/BR315.</i> 9 Don't Know (Don't read) <i>=> Go to 123/BR315.</i></p>

119	FR74333	<p>Ask if 118/FR326=3. Do you smoke mainly factory-made or mainly hand-rolled cigarettes?</p> <p><i>Bushe mupepa maka maka iya cisungu nangu iyakupomba?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Mainly factory-made; <i>Maka maka iya cisungu</i> 2 Mainly hand-rolled; <i>Maka maka iya iyakupomba</i> 3 About the same; <i>Cimo cine</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
120	FR74323	<p>Ask if 118/FR326=2 or 119/FR333=2. For how long have you been smoking hand-rolled cigarettes?</p> <p><i>Fwaka ya kupomba mwaipapa inshita itali shani?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Less than 1 year; <i>Ukushicisha pa mwaka umo</i> 2 1 to 5 years; <i>Umwaka umo ukufika ku myaka isano</i> 3 6 to 10 years; <i>Imyaka mutanda ukufika ku myaka ikumi limo</i> 4 More than 10 years; <i>Ukucila pa myaka ikumi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
121	BR74238	<p>Ask if 118/FR326=2 or 119/FR333=2. Now some questions about your smoking this tobacco. What do you roll the tobacco in?</p> <p><i>Nomba amepusho yamo aya kumine ukupepa kwenu ukwa iyi fwaka.</i> <i>Mupomba muli finshi fwaka?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Special hand-rolling paper; <i>Mufipepapala ifyo bapangila ukupombamo iyi fwaka</i> 2 Other sorts of paper; <i>Ama pepala yambi</i> 3 Banana leaf; <i>Amabula ya nkonde</i> 4 Maize husk; <i>Icipapa ce taba</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

Ask if 118/FR326=2 or 119/FR333=2.

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.

In choosing hand-rolled cigarettes over factory-made ones, was part of your decision based on any of the following:

Ilyo mwa salilepo ukulapepa fwaka ya kupomba ukucila iya kupanga iya cisungu bushe fimo ifyalengele kuti fyaba...

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

	122a	BR74635	The taste. <i>Ukumfwika mukanwa.</i>	1	2	8	9
	122b	BR74625	The price. <i>Umutengo</i>	1	2	8	9
	122c	BR74615	They are less harmful to my health. <i>Yabipa fye panono ku bumi</i>	1	2	8	9
123	BR74315	Do you normally smoke filtered or unfiltered cigarettes? <i>Bushe Mupepa fwaka iya salwa nangu ukuwamya nangu ishasalwa</i> 1 Filtered; <i>Iyasalwa</i> 2 Unfiltered; <i>Ishasalwa</i> 3 Both; <i>Yonse</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)					
124	BR74310	Do you have a brand of cigarettes that you usually smoke? <i>Bushe kwaliba umutundu umo uwafwaka uo mupepa?</i> 1 Yes 2 No => Go to 131a/SO221. 8 Refused (Don't read) => Go to 131a/SO221. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 131a/SO221.					

125a	BR74311	<p>What is the name of your usual cigarette brand?</p> <p><i>Umutundu wa fwaka mupepa ilingi bawita shani ishina?</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Pall Mall 2 Peter Stuyvesant 3 Dunhill 4 Aspen 5 S M (Sweet Menthol) 6 Monte Carlo 7 Camel 8 Safari 9 Kingdom 10 Marlboro 11 Embassy 12 Routinus 13 Villager 5 Cigars pressed 14 Cohiba Singlo 15 Moods Tubo's Ritmeester Cigar 16 King Edward Swisher 17 Hand-rolled: Balani 18 Hand-rolled: Kaponda 75 Other (specify below); <i>Imbi</i> 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)
125b	BR74311o	<p>Other brand: _____</p> <ol style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
126a	BR74303	<p>What is the name of your usual cigarette variety?</p> <p><i>Fwaka mupepe lyonse yamusango nshi?</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Regular 2 Mild 3 Extra Mild 4 Strong 5 None 6 Other (specify below); <i>Fimbi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

126b	BR74303o	Other variety; Musango umbi : _____ 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
127a	BR74307	What is the flavor, if any, of your usual cigarette brand? Fwaka mupepa ilingi nga ilanunkila, inunkila cena nshi? 1 None 2 Menthol 3 Export Menthol 4 Sweet Menthol 5 Toasted 6 Greatly flavoured 7 Two Apple 8 Mint 9 Other (specify below); 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)
127b	BR74307o	Other flavour; Ukununkila kumbi : _____ 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
128a	BR74318	What is the predominant background colour of the pack? Icipaketi ca fwaka kala yafulamo ni kala nshi? 1 Red 2 Green 3 White 4 Blue 5 Gold 6 Beige 7 Other (specify below); Imbi 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
128b	BR74318o	Other colour; Kala imbi : _____ 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

129	BR74502	<p>Interviewer note: <i>DO NOT</i> read out response options.</p> <p>How long have you been smoking your usual brand of cigarettes?</p> <p><i>Inshita itali shani apo mwatampile ukupepa umutundu wa fwaka mupepa?</i></p> <p>1 Less than 1 year; <i>Ukushichisha pa mwaka umo</i> 2 1-5 years; <i>Umwaka umo ukufika ku myaka isano</i> 3 More than 5 years; <i>Ukuchila pa myaka isano</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				
<p>Interviewer Note: Repeat the question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.</p> <p>In choosing this brand of cigarettes, was part of your decision based on any of the following?</p> <p><i>Pakusala fwaka mupepa iyamishanga bushe icalengele ni cimo pali ifi nalalumbula?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>						
130a	BR74626	The price. <i>Umutengo</i>	1	2	8	9
130b	BR74618	High quality. <i>Ubusuma</i>	1	2	8	9
130c	BR74636	The taste. <i>Ukumfwika mukana</i>	1	2	8	9
130d	BR74616	This brand is less harmful to my health. <i>Yakwata ubonaushi panono ku bumi</i>	1	2	8	9
130e	BR74617	It is a popular brand. <i>Yaliseka</i>	1	2	8	9
130f	BR74623	My friends smoke this brand. <i>Abanandi eyo bapepa</i>	1	2	8	9
130g	BR74622	The design of the pack. <i>Imipangilwe ya cipaketi</i>	1	2	8	9

131a	SO74221	<p>Interviewer Note: DO NOT read out the response options. Select only ONE response option mentioned by the respondent.</p> <p>Where did you last buy cigarettes for yourself?</p> <p>Nikwisa mwalekeleshe ukushita fwaka?</p> <ul style="list-style-type: none"> 01 Street vendor; Aba shitisha mumusebo 02 Local store; Sitolo 03 Supermarket; Maketi iyi kulu 04 Tea cart or Ntemba; Intemba 05 Bar, entertainment outlets or cafeteria; Ifikulwa ba bwalwa, ifya kwangalilamo olo ifikulilamo 06 Hotel or inn; Otela 07 Duty-free shop; Shopu iyabula tax 08 Outside the country; Panse yachalo 09 Vendor selling from a public transportation vehicle (bus, train or ship); Abashitisha mummyotoka yendelamo abantu 10 Tobacco shop; Shopu ya fwaka 11 Military store; Sitolo yaba militari 12 From a friend, colleague, relative, or employer; Ku munandi, oo mbomba nankwe, uwacilupwa olo ba bosi 13 The internet; Ku internet 14 Vending machine; Mashini yakushitamo ama dirinki 15 Other (specify below); Fimbi 76 Doesn't remember any details of last purchase; => Go to 151/PU736. 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)
131b	SO74221o	<p>Other location: _____</p>
132	BR74701	<p>Ask if 124/BR310=1.</p> <p>Was this last purchase your usual cigarette brand?</p> <p>Bushe iyi fwaka mwalekeleshe ukushita e mutundu mupepa ilingi?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Yes => Go to 136/PU201. 2 No 8 Refused (Don't read) => Go to 136/PU201. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 136/PU201.

133a	BR74711	<p>What is the name of the cigarette brand you purchased last?</p> <p><i>Umutundu wafwaka mwalekeleshe ukushita bawita shani ishina?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Pall Mall 2 Peter Stuyvesant 3 Dunhill 4 Aspen 5 S M (Sweet Menthol) 6 Monte Carlo 7 Camel 8 Safari 9 Kingdom 10 Marlboro 11 Embassy 12 Routinus 13 Villager 5 Cigars pressed 14 Cohiba Singlo 15 Moods Tubo's Ritmeester Cigar 16 King Edward Swisher 17 Hand-rolled: Balani 18 Hand-rolled: Kaponda 75 Other (specify below) 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)
133b	BR74711o	<p>Other brand: _____</p> <ul style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
134a	BR74712	<p>What is the variety of the brand you purchased last?</p> <p><i>Fwaka mwalekeleshe ukushita yamusango nshi?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Regular 2 Mild 3 Extra Mild 4 Strong 5 None 6 Other (specify below); <i>Fimbi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

134b	BR747120	<p>Other variety; Umusango umbi: _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
135a	BR74727	<p>What is the flavor, if any, of the brand you purchased last?</p> <p>Fwaka mwalekelesheko ukushita nga ilanunkila, inunkila shani?</p> <p>1 None</p> <p>2 Menthol</p> <p>3 Export Menthol</p> <p>4 Sweet Menthol</p> <p>5 Toasted</p> <p>6 Greatly flavoured</p> <p>7 Two Apple</p> <p>8 Mint</p> <p>9 Other (specify below); Fimbi</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
135b	BR74727o	<p>Other flavor: _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
136	PU74201	<p>The last time you bought cigarettes for yourself, did you buy...?</p> <p>Ilyo mwalekelesheko ukuishitila fwaka, mwashtile...?</p> <p>1 Loose (single) cigarettes; Iya wanu wanu</p> <p>2 Pack of cigarettes; paketi ya mishanga => Go to 139/PU311</p> <p>3 Carton of cigarettes; Ici bokoshi cha mishanga => Go to 142/PU211</p> <p>4 Hand-rolled tobacco; Fwaka yakupomba => Go to 146/PU511</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
137	PU74411	<p>Ask if 136/PU201=1.</p> <p>How many loose (single) cigarettes did you buy?</p> <p>Ni inga imishanga ya wanu wanu mwashtile?</p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>

138	PU74441	<p>How much did you pay for all loose cigarettes together?</p> <p><i>Nishinga mwalipile shonse pamo indalama pamishanga ya wanu wanu?</i></p> <p>Amount: _____ <i>Kwacha</i> 888888 Refused (Don't read) 999999 Don't Know (Don't read)</p> <p><i>If respondent bought multiple singles and only remembers price for ONE, write "(1)" after the price. Otherwise the amount entered will be taken as price for ALL single cigarettes.</i></p> <p>Go to 151/PU736.</p>
139	PU74311	<p>Ask if 136/PU201=2.</p> <p>How many packs of cigarettes did you buy?</p> <p><i>Ni yanga ama paketi ya mishanga mwashitile?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
140	PU74341	<p>How much did you pay for all packs of cigarettes together?</p> <p><i>Nishinga mwalipile shonse pamo indalama pa ma paketi mwashitile?</i></p> <p>Amount: _____ <i>Kwacha</i> 888888 Refused (Don't read) 999999 Don't Know (Don't read)</p> <p><i>If respondent bought multiple packs and only remembers price PER pack, write "(1)" after the price. Otherwise the amount entered will be taken as price for ALL packs.</i></p>
141	PU74322	<p>How many cigarettes are in a pack?</p> <p><i>Mwaba imishanga inga muli paketi imo?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p> <p>Go to 151/PU736.</p>

142	PU74211	<p>Ask if 136/PU201=3. How many cartons did you buy?</p> <p><i>Mwashitile ifibokoshi finga?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
143	PU74241	<p>How much did you pay for all cartons of cigarettes together?</p> <p><i>Ni shinga shonse indalama pamo mwalipile pafibokoshi fya fwaka fyonse?</i></p> <p>Amount: _____ Kwacha 888888 Refused (Don't read) 999999 Don't Know (Don't read)</p> <p><i>If respondent bought multiple cartons and only remembers price PER carton, write "(1)" after the price. Otherwise the amount entered will be taken as price for ALL cartons.</i></p>
144	PU74222	<p>How many packs were in one carton?</p> <p><i>Mwali ama paketi yanga mucibokoshi cimo?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
145	PU74227	<p>How many cigarettes were in one pack?</p> <p><i>Mwali imishanga inga muli paketi imo?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p> <p>Go to 151/PU736.</p>
146	PU74511	<p>Ask if 136/PU201=4. How many packets of hand-rolled tobacco did you buy?</p> <p><i>Ma paketi yanga aya fwaka yakwaga nangu ukupomba mwashitile?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>

147	PU74541	<p>How much did you pay for all packets of hand-rolled tobacco together?</p> <p><i>Ni shinga shonse pamo indalama mwalipile pali fwaka ya kwanga nangu ukupomba?</i></p> <p>Amount: _____ Kwacha 888888 Refused (Don't read) 999999 Don't Know (Don't read)</p> <p><i>If respondent bought multiple packets and only remembers price PER packet, write "(1)" after the price. Otherwise the amount entered will be taken as price for ALL packets.</i></p>
148	PU74545	<p>Code the size description used by the respondent – grams or verbal. What size of packet did you buy?</p> <p><i>Paketi mwashtile yali shani ukukula?</i></p> <p>1 Grams => Go to 149/PU547 2 Other => Go to 150/PU549o 8 Refused (Don't read) => Go to 151/PU736. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 151/PU736.</p>
149	PU74547	<p>Ask if 148/PU545=1. What size of packet did you buy (in grams)?</p> <p><i>Paketi mwashtile yali shani ukufina?</i></p> <p>_____</p> <p>8888 Refused (Don't read) 9999 Don't Know (Don't read)</p> <p><i>Enter number of grams as provided by the respondent.</i></p>
150	PU74549o	<p>Ask if 148/PU545=2. What size of packet did you buy?</p> <p><i>Mwashtile paketi ikulu shani?</i></p> <p>_____</p> <p>8888 Refused (Don't read) 9999 Don't Know (Don't read)</p> <p><i>Enter verbal description of size verbatim.</i></p>

151	PU74736	<p>Ask if 118/FR326=1 or 3. On average, how much do you spend on factory-made cigarettes each month?</p> <p><i>Ilingi line ni shinga mwaleposa pamishanga ya fwaka cila mweshi?</i></p> <p>Amount: _____ Kwacha 88888888 Refused (Don't read) 99999999 Don't Know (Don't read)</p>
152	PU74737	<p>Ask if 118/FR326=2 or 3. On average, how much do you spend on hand-rolled cigarettes each month?</p> <p><i>Ilingi line ni shinga mwaleposa pa mishanga ya fwaka iya kupomba neminwe cila mweshi?</i></p> <p>Amount: _____ Kwacha 88888888 Refused (Don't read) 99999999 Don't Know (Don't read)</p>
153	PU74622	<p>In the last 6 months, has there been a time when the money you spent on cigarettes resulted in not having enough money for household essentials like food?</p> <p><i>Mumyeshi iyapita six kwaliko inshita iyo tamwekete indalama sha fyakulya ifyalinga ne fintu fimbi ifya panganda ku mulandu wakuposa indalama pali fwaka?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Tobacco companies include both the ingredients and the level of tar on each cigarette package. Based on your understanding...

Ama kampani ya panga fwaka yalalemba pa ci paketi ca fwaka ifyo babika muli fwaka pa kuipanga, ukubikako no bwingi bwa tar –ilya ifitisha ameno ne ngala ku bantu abapepa.Ukulingana nefyo mwaumfwa,....?

- 1 Yes
2 No
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

154a	LM74332	Do the tar numbers indicate the smoothness of the cigarette? <i>Ama nambala ya tar yalanga ubusuma bwa fwaka</i>	1	2	8	9
154b	LM74322	Do the tar numbers indicate the harmfulness of the cigarette? <i>Ama nambala ya tar yalanga ububi bwa fwaka</i>	1	2	8	9

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In the last 6 months, have you done anything to save on the amount you spend on cigarettes? Did you...

Mu myeshi six iyapita mwalicitapo ifili fyonse ukusungako indalama muposa pali fwaka? Mwali...?

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

155a	PU74653	Consider quitting smoking? <i>Tontonkanyapo ukuleka ukupepa</i>	1	2	8	9
155b	PU74657	Reduce the number of cigarettes smoked? <i>Cefyako impendwa ya mishanga mupepa</i>	1	2	8	9
155c	PU74655	Purchase a cheaper brand? <i>Ukushita iichipileko</i>	1	2	8	9
155d	PU74648	Purchase smokeless tobacco products instead of cigarettes? <i>Ukushita fwaka iyabula icushi mucifulo ca mishanga</i>	1	2	8	9
155e	PU74649	Look for a cheaper source of purchase for your usual brand? <i>Ukufwaya ukwakushita ukwachipa</i>	1	2	8	9
155f	PU74656	Purchase in bulk? <i>Ukushita ifingi</i>	1	2	8	9
155g	PU74654	Purchase cigarettes from tax-free sources (e.g. duty free shops)? <i>Ukushita uko tababika umusonko</i>	1	2	8	9
155h	PU74660	Other (specify below); <i>Fimbi</i>	1	2	8	9
155i	PU74660 O	Other action: _____			8	9

156	BR74317	<p><i>Interviewer Note: Ask the respondent to show you a cigarette pack – one he/she is currently smoking OR currently has at home. Ask permission to take the empty pack with you to the University of Zambia. Do not pressure respondent if he/she refuses. Indicate whether pack was shown.</i></p> <p>I need to get information on tax stamps from the cigarette pack-- the ones you are currently smoking. I would also like to collect your current empty cigarette pack from you. Do you have a pack I could look at and also to take away with me?</p> <p><i>Ndefwaikwa ukumona ifya musonko ifyalembwa pacipaketi ca fwaka iyo mulepepa pali ino nshita. Ndefwaikwa no kusenda icipaketi icabulamo fwaka, bushe na mukwata icipaketi ningasenda?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Yes, shown and willing to provide the empty pack 2 Yes, shown but not willing to provide the empty pack 3 No, not shown => Go to 162a/LM321 (CIGARETTES -- LIGHT/ MILD). 8 Refused (Don't read) => Go to 162a/LM321 (CIGARETTES -- LIGHT/ MILD). 9 Don't Know (Don't read) => Go to 162a/LM321 (CIGARETTES -- LIGHT/ MILD). 				
-----	---------	--	--	--	--	--

157	BR74314	<p>Is an official tax stamp visible on the pack?</p> <p><i>Bushe inshimbi bauma pacipaketi iya musonko ilamoneka?</i></p> <p>1 Yes, the pack displays a tax stamp 2 Yes, the pack displays a fraction of the tax stamp or minutely visible fragments of a tax stamp 3 No, there is no tax stamp, nor are there any signs to indicate that a stamp was ever present => Go to 159/WL100. 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
158a	BR74319	<p>The pack displays a tax stamp issued by the Ministry of Finance of which country?</p> <p><i>Bushe icipaketi cilanga inshimbi ya kucalo nshi?</i></p> <p>1 Zambia 2 Kenya 3 Angola 4 Zimbabwe 5 Tanzania 6 Uganda 7 Malawi 8 No tax stamp 9 Other (specify below) 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
158b	BR74319o	<p>Other country: _____</p> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
159	WL74100	<p>Is there a health warning label on the pack?</p> <p><i>Bushe paliba amashiwi yakusoka pa bubi bwa fwaka ku bumi bwa muntu?</i></p> <p>1 No, a health warning label is not visible => Go to 162a/LM321. 2 Yes, a health warning label is present in a language other than English 3 Yes, a health warning label is present in English 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

160	WL74333	<p><i>Interviewer Note: The purpose of this question is to determine whether the respondent can read the warning label or not. Ask him/her to read it out loud and record verbatim on the line, but also indicate below whether or not the respondent was able to read the warning.</i></p> <p>Can you read out the warning message for me?</p> <p><i>Bushe kuti mwambelengelako ama shiwi ya kusoka?</i></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
161	WL74335	<p><i>Interviewer Note: Record below whether the respondent was able to read the warning label.</i></p> <p>1 Respondent read the warning label quite easily. 2 Respondent read some of the warning label, but with difficulty. 3 Respondent was not able to read the warning label at all. 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

CIGARETTES -- LIGHT/MILD

Over the years tobacco companies have distinguished what they call "regular" or "full-flavoured" cigarettes from others variously described as "Light" or "Mild". For the following questions, I will refer to all types of light or mild cigarettes as "Light Cigarettes." Please tell me if you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements about light cigarettes.

Pa myaka ingi ama kampani yapanga fwaka yalilekanya fwaka mu misango ibili. Kwaba iyo batila regular nagu full-flavored (ikali) elyo neyo batila light nagu mild (ya pakati ubukali). Amepusho yalakonkapo ayo nlaipusha nakulalanda pali fwaka ya kwata ubukali bwapakati. Nakulatila ati fwaka ilya ishakalipa sana. Munjebe nga cakuti mulesumina sana, mulesumina fye, tamulesumina nangu ukana, mulekana, nangu mulana sana nefyo nalalanda.

- 1 Strongly agree; ***Mulesumina na maka***
2 Agree; ***Mulesumina***
3 Neither agree nor disagree; ***Tamulesumina nangu tamulekana***
4 Disagree; ***Mulekana***
5 Strongly disagree; ***Mulekana na Maka***
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

162a	LM74321	Light cigarettes are less harmful than regular cigarettes. <i>Fwaka ishakalipa sana yabipa panono ku bumi</i>	1	2	3	4	5	8	9
162b	LM74331	Light cigarettes are smoother on your throat and chest than regular cigarettes. <i>Fwaka ishakalipa sana ilapita bwino pa mukoshi na mucifuba</i>	1	2	3	4	5	8	9

163	LM74109	<p>Ask if 124/BR310=1. Do you think that the cigarette brand you usually smoke might be a little less harmful, no different, or a little more harmful, compared to other cigarette brands?</p> <p><i>Bushe muletontonkanya ukuti umutundu wa fwaka mupepa lyonse wabipa fye panono ku bumi, tayaibela, nangu yalibipa sana ku bumi?</i></p> <p>1 A little less harmful <i>Yabipa fye panono</i> 2 No different; <i>Tayaibela</i> 3 A little more harmful; <i>Yabipa sana ku bumi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
164	LM74110	<p>Ask if 124/BR310=1. Please tell me whether you strongly disagree, disagree, neither disagree nor agree, agree, or strongly agree with the following statementThe brand of cigarettes I usually smoke is less painful on my throat and chest than other cigarette brands.</p> <p><i>Njebeni nga cakuti mulekana sana, mulekana, tamulekana nangu ukusumina, mulesumina nangu mulesumina sana pa fyo nalalanda.</i> <i>Umutundu wafwaka mpepa ukalipa fye panono pa mukoshi na mucifuba ukucila imitundu ya fwaka imbi.</i></p> <p>1 Strongly disagree; <i>Mulekana na maka</i> 2 Disagree; <i>Mulekana</i> 3 Neither disagree nor agree; <i>Tamulekana nangu tamulesumina</i> 4 Agree; <i>Mulesumina</i> 5 Strongly agree; <i>Mulesumina namaka</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

CIGARETTES -- PERCEIVED RISK

Interviewer Note: A non-user is someone who does not use any of cigarettes or smokeless tobacco. Use the following scale to answer the questions in the table below.

Let's say that you continue to smoke cigarettes as much as you do now. How would you compare your own chance of getting the following diseases in the future to the chance of a non-user?

Nga cakutila mwa konkanyapo ukupepa fwaka ngefyo mucita nomba. Kuti mwailinganya shani imwe pamo no muntu ushipapa ukukwata amalwele na lalumbula kuntanshi?

- 1 Much more likely than a non-user; ***Chansi yenu iyakulwala naicila sana ushipapa***
- 2 Somewhat more likely; ***Chansi yenu iyakulwala naicilapo ushipapa***
- 3 A little more likely; ***Chansi yenu iyakulwala naicila panono ushipapa***
- 4 Just as likely; ***Chansi yenu iyakulwala imo ine no ushipapa***
- 5 Less likely; ***Chansi yenu iyakulwala inono po pa ushipapa***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

	165a	PR74221	Heart disease? <i>Ubulwele bwa kumutima</i>	1	2	3	4	5	8	9
	165b	PR74710	Lung cancer? <i>Kansa ya kumabu</i>	1	2	3	4	5	8	9
166	PR74311	<p>To what extent, if at all, has smoking cigarettes damaged your health?</p> <p><i>Bushe ukupepa fwaka kwenu nga kwalyonaula ubumi bwenu, kwa onaula shani?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Not at all; <i>Nakalya</i> 2 A little; <i>Panono</i> 3 A lot; <i>Sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read) 								
167	PR74313	<p>How worried are you, if at all, that smoking cigarettes WILL damage your health in the future?</p> <p><i>Mwasakamana shani nga chakuti mwalisakamana ukutila fwaka ikonaula ubumi bwenu kuntanshi?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Not at all worried; <i>Tamwasakamana nakalya</i> 2 A little worried; <i>Mwalisakamana panono</i> 3 Moderately worried; <i>Mwasakamana fye pakati</i> 4 Very worried; <i>Mwalisakamana sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read) 								

168	PR74321	<p>To what extent, if at all, has smoking cigarettes lowered your happiness or satisfaction with life?</p> <p><i>Bushe ukupepa fwaka kwenu nga kwalicefya insansa shenu mi mikalile ya bumi bwenu, kwa onaula shani?</i></p> <p>1 Not at all; <i>Nakalya</i> 2 Just a little; <i>Panono fye</i> 3 A fair amount; <i>Pakati fye</i> 4 A great deal; <i>Sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
169	PR74327	<p>How worried are you, if at all, that smoking cigarettes will lower your happiness or satisfaction with life in the future?</p> <p><i>Mwasakana shani ngacakutula mwalisakamnaa ukutula ukutula fwaka ikonaula ubumi bwenu kuntanshi?</i></p> <p>1 Not at all worried; <i>Tamwasakamana nakalya</i> 2 A little worried; <i>Mwaskamana panono</i> 3 Moderately worried; <i>Mwaba fye pakati</i> 4 Very worried; <i>Mwalisakamana sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

CIGARETTES -- PSYCHOSOCIAL BELIEFS

Interviewer Note: Repeat the response options if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements about smoking.

Njebeni ngacakutula mulesumina sana, mulesumina, tamulesumina nangu ukukana, mulekana, nangu mulekana sana pafyo nalalanda palwakupepa fwaka

- 1 Strongly agree; ***Mulesumina na maka***
2 Agree; ***Mulesumina***
3 Neither agree nor disagree; ***Ta mulesumina nangu tamulekana***
4 Disagree; ***Mulekana***
5 Strongly disagree; ***Mulekana na maka***
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

170a	PS74244	Smoking cigarettes is a sign of sophistication. <i>Ukepa imishanga cishibilo ca kwishiba ifingi</i>	1	2	3	4	5	8	9
170b	PS74206	Smoking is addictive. <i>Ukepa kulalenga ukubelesha</i>	1	2	3	4	5	8	9

170c	PS74325	It is acceptable for females to smoke cigarettes. <i>Calilinga abaanakashi ubomfya fwaka sihili ya chushi</i>	1	2	3	4	5	8	9
170d	PS74214	Your cigarette smoking is dangerous to non-smokers. <i>Ukupepa kwenu kulaleta ubwafya ku bashipepa</i>	1	2	3	4	5	8	9
170e	PS74215	If you had a chance to live your life again, you would not have started smoking cigarettes. <i>Ngana li kwete ubumi na bumbi ukubwelela kunuma teti mbomfye fwaka iya bula icushi</i>	1	2	3	4	5	8	9
170f	PS74219	You spend too much money on cigarettes. <i>Mulaposa sana indalama pali fwaka</i>	1	2	3	4	5	8	9
170g	PS74229	People who are important to you believe that you should not smoke cigarettes. <i>Abantu abakankala mubumi bwenu basumina ukuti tamufwile ukubomfya ii fwaka</i>	1	2	3	4	5	8	9
170h	PS74211	You enjoy smoking cigarettes too much to give it up <i>Mulayumfwa sana bwino imishanga icakuti teti muleke.</i>	1	2	3	4	5	8	9
170i	PS74217	Smoking cigarettes calms you down when you are stressed or upset. <i>Ukupepa Imishanga kulamutalalika nga muli ne filechusha umutima</i>	1	2	3	4	5	8	9
170j	PS74223	Smoking cigarettes is an important part of your life <i>Ukupepa imishanga cikankala mu bumi bwenu.</i>	1	2	3	4	5	8	9
170k	PS74231	There are fewer and fewer places where you feel comfortable about smoking cigarettes. <i>Kwaliba incende ishinono sana uko muba abakakulwa ukupepa fwaka</i>	1	2	3	4	5	8	9
170l	PS74233	Zambian society disapproves of smoking. <i>Abekala calo muno Zambia tabasuminisha ukupepa.</i>	1	2	3	4	5	8	9
170m	PS74313	The medical evidence that smoking is harmful is exaggerated. <i>Abasambilila ifya miti abatila ukubomfya fwaka kwalikwata ubonaushi ku bumi bacita fye ululumbi</i>	1	2	3	4	5	8	9
170n	PS74315	Everybody has got to die of something, so why not enjoy yourself and smoke cigarettes. <i>Uli onse akafwapo na cimo mfwile nalayumfwisha fye bwino no kulapepa fwaka</i>	1	2	3	4	5	8	9
170o	PS74317	Smoking is no more risky than lots of other things that people do. <i>Ukupepa fwaka takwacila pali fimbi ifyo abantu bacita ifyonaula</i>	1	2	3	4	5	8	9
170p	DI74251	You worry that your smoking cigarettes will influence the children around you to start or continue smoking. <i>Mulatina ati abana aba na imwe mupepi kuti bayamba nangu ukukonkanyapo ukupepa fwaka</i>	1	2	3	4	5	8	9

170q	PS74243	The harsher the cigarette smoke feels in your throat, the more dangerous the smoke is likely to be. Fwaka ifyo ikalipa pa mukoshi efyo ne cushi cicila ububi	1	2	3	4	5	8	9
------	---------	--	---	---	---	---	---	---	---

CIGARETTES -- KNOWLEDGE OF HEALTH EFFECTS and TOBACCO CONSTITUENTS

171	SB74200	<p>Do you think smoking cigarettes is ...?</p> <p>Bushe mutontonkanya ati ukupepa fwaka..?</p> <p>1 Good for your health; Kusuma ku bumi bwenu</p> <p>2 Neither good nor bad for your health; Tekusuma nungu te kubi ku bumi bwenu</p> <p>3 Not good for your health; Tekusuma ku bumi bwenu</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	---

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

In the last month, how often, if at all, . . .

Mu mweshi uwapwa miku inga mwacita po ifi nga mwali tala...?

- 1 Never; **Nangu limo**
- 2 Sometimes; **Limo Limo**
- 3 Often; **Ilingi**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

172a	SB74203	Did you think about how much you enjoy smoking cigarettes? Mwalitontonkenyepo ifyo mwatemwa fwaka?	1	2	3	8	9
172b	SB74201	Did you think about the harm your cigarette smoking might be doing to you? Mwalitontonkenyepo ifyo fwaka mupepa ingonaula ubumi bwenu?	1	2	3	8	9
172c	SB74210	Did you seriously consider quitting cigarettes? Mwalitontonkenyepo ifyakuleka ukupepa?	1	2	3	8	9
172d	SB74211	Did you think about the money you spend on smoking cigarettes? Mwalitontonkenyepo indala muposa pa kupepa fwaka.	1	2	3	8	9

Interviewer Note: Repeat "Does smoking cigarettes cause..." before each question. Use the following scale to answer the questions in the table below. I am going to read you a list of health effects and diseases that may or may not be caused by smoking cigarettes. Based on what you know or believe, does smoking cigarettes cause. . .?

Nalamibelengala pa fya malwele nangu fimbi ifikumine ku bumi ifyo ukupepa fwaka nangu ukushipepa kwingaleta. Ukulinga nefyo mwaishiba nangu ukusumina bushe fwaka ilalenga...?

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

173a	KN74221	Stroke?; Situloko	1	2	8	9
173b	KN74231	Impotence in male smokers? Bucibola mu baume	1	2	8	9
173c	KN74256	Mouth cancer? Kansa ya mukanwa	1	2	8	9
173d	KT74422	Throat cancer? Kansa ya pa mukoshi	1	2	8	9
173e	KN74241	Lung cancer in smokers? Kansa yak u mabu	1	2	8	9
173f	KN74211	Heart disease? Ubulwele bwa kumutima	1	2	8	9
173g	KN74250	Chronic obstructive pulmonary disease (COPD)? (blocked lungs, causing shortness of breath) Mucifuba ukukwata ubwafya pa kupema	1	2	8	9
173h	KN74248	Tuberculosis?; TB	1	2	8	9

*Interviewer Note: Repeat "Does passive smoking cause..." before each question. Use the following scale to answer the questions in the table below. I am going to read you a list of health effects and diseases that may or may not be caused by **passive smoking** (smoke that you inhale from other people smoking). Based on what you know or believe, does **passive smoking** cause. . .?*

Nalamibelengala pa fya malwele nangu fimbi ifikumine ku bumi ifyo ukupepa fwaka ukupitila muku pema icushi ca bapepa. Ukulinga nefyo mwaishiba nangu ukusumina bushe ukupepa fwaka ukupitila muku pema icushi ca bapepa kulalenga...?

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

174a	KT74460	Lung cancer in non-smokers? Kansa ya Ku mabu ku bas hi pepa	1	2	8	9
------	---------	---	---	---	---	---

174b	KT74450	Heart disease? Ubulwele ba ku mutima	1	2	8	9
174c	KT74477	Asthma in children? Asma mu baice	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Based on what you know or believe, does cigarette smoke contain. . . .

Ukulingana nefyo mwaishiba nangu ukusumina bushe icushi ca fwaka calikwata..?

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

175a	KN74342	Nicotine?	1	2	8	9
175b	KN74341	Carbon monoxide?	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Please tell me whether the statements are true or false.

Mukwai munjebe nga cakuti ifyo nalalanda cishinka nangu iyo

- 1 True
- 2 False
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

176a	KN74441	The nicotine in cigarettes causes most of the cancer. Nikotini yaba muli fwaka ilenga kansa ingi	1	2	8	9
176b	KN74445	Nicotine is the main substance in cigarettes that makes people smoke. Nikotini ecikalamba aicilenga abantu ukupepa fwaka	1	2	8	9

177	KN74434	Are hand-rolled cigarettes more or less harmful than factory-made cigarettes, or are they equally harmful to health? Bushi fwaka yakupomba ne minwe iya mishanga ylicilapo ukonaula ubumi nangu yonaula panono nga twalinganya nemishanga yakupanga iya cisungu, nangu yaba fye cimo cine yonse <ul style="list-style-type: none"> 1 Hand-rolled are more harmful Iyakupomba ilonaula sana ubumi 2 Equally harmful Yaba fye cimo cine 3 Hand-rolled are less harmful Iyakupomba ilonaula panono ubumi 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
-----	---------	---

CIGARETTES -- WARNING LABELS

178	WL74101	<p>Thinking now about the packages for cigarettes . . . As far as you know, do any cigarette packages in Zambia have warning labels?</p> <p><i>Ukutontonkanya pa fi paketi nangu ifyo balongamo imishanga</i> <i>Pamo nge fyo mwaishiba, umo balonga fwaka bushe palalembwa amashiwi ya kusoka abantu ifyo fwaka ya mishanga yabipa muno Zambia?</i></p> <p>1 Yes 2 No => Go to 191/TP310 (ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE). 8 Refused (Don't read) => Go to 191/TP310 (ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE). 9 Don't Know (Don't read) => Go to 191/TP310 (ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE).</p>
179	WL74201	<p>In the last month, how often, if at all, have you NOTICED health warnings on cigarette packages?</p> <p><i>Mu mweshi wapwa miku inga ngacakuti mwalitala amumona amashiwi ya kusoka abantu pabubi bwa fwaka pa fintu balongamo fwaka yamishanga?</i></p> <p>1 Never; <i>Tamwatala</i> 2 Once in a while; <i>Limo limo</i> 3 Often; <i>Ilingi</i> 4 Whenever I smoke cigarettes; <i>Lyonse nga ndepepa Imishanga</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
180	WL74211	<p>In the last month, how often, if at all, have you read or looked closely at the warning labels on cigarette packages?</p> <p><i>Mu mweshi wapwa miku inga ngacakuti mwalitala belengapo amashiwi ya kusoka abuntu pabubi bwa fwaka pa pa paketi ya mishanga ya fwaka?</i></p> <p>1 Never; <i>Tamwatala</i> 2 Hardly ever; <i>Mwalitala nomba iyapatali patali</i> 3 Once in a while; <i>Limolimo</i> 4 Often; <i>Ilingi</i> 5 Regularly; <i>Munshita Munshita</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

181	WL74221	<p>In the last month, how often, if at all, have the warning labels stopped you from having a cigarette when you were about to smoke one?</p> <p><i>Mu mweshi wapwa bushe aya yene amashiwi ya kusoka yalilengapo mwaleka ukupepa umushaga ilyo mwalefwaya ukupepa?</i></p> <p>1 Never; <i>Tamwatala</i> 2 A couple of times; <i>Imiku nagu ibili</i> 3 Once in a while; <i>Limolimo</i> 4 Many times; <i>Ilingi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
182	WL74313	<p>In the last month, have you made any effort to avoid looking at or thinking about the cigarette warning labels -- such as covering them up, keeping them out of sight, using a cigarette case, avoiding certain warnings, or any other means?</p> <p><i>Mu mweshi wapwa bushe mwalyeshapo na maka ukuleka ukulolesha nangu ukutontonkanya pa mashiwi ya kusoka, kuti limbi mwalifimbilepo, ukufumya kumenso yenu nagu nshila shimbi ishakukana mwenamo amashiwi ya kusoka?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
183	WL74411	<p>To what extent, if at all, do the health warnings on cigarette packages make you more likely to think about the health risks (health danger) of smoking cigarettes?</p> <p><i>Bushe ukusoka uko ba soka mu mashiwi balemba pa mapaketi ya fwaka kumilenga shani ukutontonkanya pa fyo fwaka yonaula ubumi?</i></p> <p>1 Not at all; <i>Nakalya</i> 2 A little; <i>Panono</i> 3 A lot; <i>Sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

184	WL74421	<p>To what extent, if at all, do the health warnings on cigarette packages make you more likely to quit smoking cigarettes?</p> <p><i>Bushe ukusoka uko ba soka mu mashiwi balemba pa mapaketi ya fwaka kumilenga shani ukufwaya ukuleka ukupepa imishanga?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Not at all; <i>Nakalya</i> 2 A little; <i>Panono</i> 3 A lot; <i>Sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
185	WL74507	<p>Do you think that cigarette packages should have more health information than they do now, less information, or about the same amount as they do now?</p> <p><i>Mukutontonkaya kwenu bushe ifintu babikamo nangu amapaketi ya fwaka bafwile bacishamo ukulembapo ifya bumi ukucila ifyo balemba nombamba, bafwile bacefya nangu bafwile balemba fye ifi fine balemba?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Less health information; <i>Ukucefya ifyo balemba ifya pa bumi</i> 2 About the same; <i>Balemba fimo fine</i> 3 More health information; <i>Balemba ifingi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
186	WL74425	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 1. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the cigarette health warnings make you feel? Do they make you</p> <p><i>Amashiwi yakusoka abantu pafyo fwaka yabipa mubumi ayo balemba pa mapaketi babikamo fwaka yamilenga ukumfwa shani? Bushe yamilenga...?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Very alarmed; <i>Ukukuntukilwa</i> 2 Somewhat alarmed; <i>Ukukuntukilwako</i> 3 Neither alarmed nor calm; <i>Ukuba fye</i> 4 Somewhat calm; <i>Ukuba fye tondolo</i> 5 Very calm; <i>Ukuba tondolo sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

187	WL74424	<p>Interviewer note: Show manikin flashcard 2. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</p> <p>How do the cigarette health warnings make you feel? Are the feelings . . .</p> <p>Amashiwi yakusoka abantu pafyo fwaka yabipa mubumi ayo balemba pa ma paketi ibabikamo fwaka yamilenga ukumfwa shani? Bushe yamilenga ukumfwa...?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Very unpleasant; Uku shi sekelamo sana 2 Somewhat unpleasant; Uku shi sekelamo 3 Neither unpleasant nor pleasant; ukushisekelamo nangu ukusekelamo 4 Somewhat pleasant; Ukusekelamo 5 Very pleasant; Ukusekelamo sana 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
188	WL74426	<p>How realistic do you think the cigarette health warnings are?</p> <p>Mukutontonkanya kwenu amashiwi yakusoka abantu pa bubi bwa fwaka yaba pali iyi fwaka yamishanga yaba ya cinene shani?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Not at all realistic; Tayalondoloka nakalya 2 A little realistic; Yali londoloka panono 3 Somewhat realistic; Yali londolokako 4 Very realistic; Yali londoloka sana 5 Extremely realistic; Yalilondoloka apakalamba sana 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
189	WL74427	<p>How do the cigarette health warnings make you feel? Do they make you . . .</p> <p>Amashiwi yakusoka abantu pafyo fwaka yabipa mubumi ayo balemba pa ma paketi babikamo fwaka yamilenga ukumfwa shani? Bushe yamilenga ukuba...?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Extremely worried; Abasakamana sana sana 2 Very worried; Abasakamana sana 3 Somewhat worried; Abasakamana 4 A little worried; Abasakamana panono 5 Not worried at all; Abashasakamana 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
190	HG74003	<p>Interviewer Note: Say this to respondent—"Thank you for taking the time to answer these questions. We appreciate your cooperation."</p> <p>Natotela panshita mwacimpela iya kwasuka amepusho. Twatotela pa li ukukuipela".</p>

ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE

191	TP74310	<p>Which of the following best describes smoking inside your home?</p> <p><i>Pafyo nalabelenga ni cisa icilelondolola bwino pa lwa kupepa fwaka mukati ka nganda</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Smoking is not allowed in any indoor room inside home; <i>Ukupepa takwa suminishiwa mu kati ka nganda mu mu putule uli onse => Go to 193/TP326.</i> 2 Smoking is allowed only in some rooms inside home; <i>Upepa kwa sumunishiwa fye mu miputule imo imo mu kati ka nganda</i> 3 No rules or restrictions; <i>Kakwaba amalamulo pa lwa kupepa mukati ka nganda</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
192	TP74312	<p>How often does anyone smoke inside your home? Would you say daily, weekly, monthly, less than monthly, or never?</p> <p><i>Miku shani umuntu uli onse asepela mukati munganda yenu? Kuti mwatilia cila bushiku, cila mulungu, cila, mweshi, Ukushicisha pa mweshi nangu nakalya?</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Daily; <i>Inshiku shonse</i> 2 Weekly; <i>Imilungu yonse</i> 3 Monthly; <i>Imyenshi shonse</i> 4 Less than monthly; <i>No mwenshi umo teti ukwane</i> 5 Never; <i>Nshatala</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
193	TP74326	<p>Compared to a year ago, do YOU now smoke less inside your home, more inside your home, or about the same amount?</p> <p><i>Bushe muno nshiku mulapepela sana fwaka mukati ka nganda ngamwalingya nefyo mwalepepa umwaka umo uwa kunuma?</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Smoke less inside the home; <i>Mulapepa panono Mukati ka nganda</i> 2 Smoke about the same; <i>Mupepa cimo cine</i> 3 Smoke more inside the home; <i>Mulapepa sana Mukati ka nganda</i> 4 Smoking was not, and is not, allowed inside the home; <i>Ukupepa takwasuminishiwe, kabili takwasuminishiwa mukati ka nganda</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

194	TP74341	<p>How concerned are you that the health of the children in your household, those aged 14 and below, will be hurt if you smoke in their presence?</p> <p><i>Musakamana shani pa konaika kwa bumi bwa bana benu abali ne mwaka yakufyalwa 14 no kucepapo, ilyo mupepela pa menso yabo?</i></p> <p>1 Not concerned; <i>Tamwasakamana</i> 2 A little concerned; <i>Mwalisakamana panono</i> 3 Moderately concerned; <i>Mwaba fye pakati</i> 4 Very concerned; <i>Mwalisakamana sana</i> 5 Extremely concerned; <i>Mwalisakamana apakalamba sana</i> 6 No children in my household; <i>Tamwaba bana Munganda</i> 7 I do not smoke in the presence of the children in my household; <i>Nshipepela pa menso ya bana ba mu nganda</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
195	TP74510	<p>Which of the following best describes the rules about smoking in the restaurants that you go to?</p> <p><i>Pa li ifi nalabelenga ni cisa icilelondolola bwino amalamulo pa lwa kupepa mu restaurant uko muya?</i></p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor areas; <i>Ukupepa takwasuminishiwa mukati ka miputule ili yonse</i> 2 Smoking is allowed only in some indoor areas; <i>Ukupepa kwalisuminishiwa mu kati ka miputule imo imo</i> 3 No rules or restrictions; <i>Takwaba amalamulo pa lwa kupepa muka ka miputule</i> 4 Don't go to these places (Don't read) => <i>Go to 199/TP610.</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
196	TP74530	<p>The last time you visited, were people smoking inside the restaurant?</p> <p><i>Ilyo mwalekeleshe ukuya ku restaurant iyi, kwali abantu abalepepa mukati?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
197	TP74535	<p>The last time you visited a restaurant, did you smoke indoors?</p> <p><i>Ilyo mwalekeleshe ukuya ku restaurant iyi, mwalepepela mukati mukati?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

198	ET74841	<p>Compared to a year ago, do you now visit restaurants more often, less often, or the same amount?</p> <p><i>Bushe muno nshiku mulaya sana nagu panono ku restaurant nangu caba fye cimocine ngamwalingya nefyo mwaleya umwaka umo uwa kunuma?</i></p> <p>1 More often; <i>Mulaya sana</i> 2 Less often; <i>Mwalicefyako</i> 3 Same amount; <i>Fimofine</i> 4 Don't visit restaurants now and/ or didn't visit restaurants a year ago; <i>Tamuyako ino nshita/ Tamwatalile yako umwaka wapwa</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
199	TP74610	<p>Which of the following best describes the rules about smoking in the bars that you go to?</p> <p><i>Pa li ifi nalabelenga ni cisa icilelondolola bwino amalamulo pa lwa kupepa mukati ka ma bar uko muya?</i></p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor areas; <i>Ukupepa takwasuminishiwa mukati ka miputule ili yonse</i> 2 Smoking is allowed only in some indoor areas; <i>Ukupepa kwalisuminishiwa mu kati ka miputule imo imo</i> 3 No rules or restrictions; <i>Takwaba amalamulo pa lwa kupepa muka ka miputule</i> 4 Don't go to these places (Don't read) => <i>Go to 203/TP710.</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
200	TP74630	<p>The last time you visited, were people smoking inside the bar?</p> <p><i>Ilyo mwalekeleshe ukuya ku Bar iyi, kwali abantu abalepepa mukati?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
201	TP74635	<p>The last time you visited a bar did you smoke indoors?</p> <p><i>Ilyo mwalekeleshe ukuya ku Bar iyi, mwalepepela mukati?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

202	ET74812	<p>Compared to a year ago, do you now visit bars more often, less often, or the same amount?</p> <p><i>Bushe muno nshiku mulaya sana nangu panono ku bar nangu caba fye cimocine ngamwalingya nefyo mwaleya umwaka umo uwa kunuma?</i></p> <p>1 More often; <i>Mulaya sana</i> 2 Less often; <i>Mwalicefyako</i> 3 Same amount; <i>Caba fye cimo cine</i> 4 Don't visit bars now and/ or didn't visit bars a year ago; <i>Tamuyako ino nshita/ Tamwatalile yako umwaka wapwa</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
203	TP74710	<p>Which of the following best describes the rules about smoking inside public transportation vehicles, such as buses, ferries, and trains?</p> <p><i>Pa li ifi nalabelenga ni cisa icilelondolola bwino amalamulo pa lwa kupepa mukati ka ma motoka, ayapala ama ama shitima, nifimbi ifyo abantu bendelamo?</i></p> <p>1 Smoking is not allowed in any public transportation vehicles; <i>Ukupepa takwasuminishiwa mu fimbaya mbaya fya cintu bwingi</i> 2 Smoking is allowed only in some public transportation vehicles; <i>Ukupepa kwasuminishiwa fye mu fimbaya mbaya fya cintu bwingi fimo fimo</i> 3 No rules or restrictions; <i>Takwaba amalamulo pa lwa kupepa mu fi mbaya mbaya</i> 4 Don't use public transportation; <i>Tamubomfya ifimbaya mbaya fya cintu bwingi</i> => Go to 206/ET670. 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
204	TP74730	<p>The last time you rode on public transportation, were people smoking inside the bus, ferry, or train?</p> <p><i>Ilyo mwalekelesheko ukunina bus, ishitima nangu ifimbayambaya fimbi bushe abantu bapepa balepepela mukati?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
205	TP74735	<p>The last time you rode on public transportation, did you smoke inside the bus, ferry, or train?</p> <p><i>Ilyo mwalekelesheko ukunina bus, ishitima nangu ifimbayambaya fimbi ifya cintu bwingi bushe imwe mwalepepela mukati?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

206	ET74670	<p>Which of the following best describes the rules about smoking inside hospitals in your local area?</p> <p><i>Pa li ifi nalabelenga ni cisa icilelondolola bwino amalamulo pa lwa kupepa mukati ka fipatala ku ncende mwikala?</i></p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor area; <i>Ukupepa takwasuminishiwa mu kati ka ncende ili yonse</i> 2 Smoking is allowed only in designated indoor areas; <i>Ukupepa kwasuminishiwa fye mu kati ka nchende shimo shimo</i> 3 No rules or restrictions; <i>Takwaba amalamulo pa lwa kupepa mukati ka nchede ili yonse</i> 4 Have not visited a hospital (Don't read) => Go to 209/ET601. 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
207	ET74657	<p>The last time you visited a hospital in your local area, were people smoking inside the hospital?</p> <p><i>Ilyo mwalekelesheko ukuya ku cipatala ku ncende uko mwikala bushe abantu balepepela mukati ka cipatala?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
208	ET74659	<p>The last time you visited a hospital in your local area, could you smell cigarette smoke or see cigarette butts in the indoor areas of the hospital?</p> <p><i>Ilyo mwalekelesheko ukuya ku cipatala kuncende uko mwikala, mwalyumfwilepo icena ca fwaka nangu ukumona utushiki pamwinshi wa cipatala?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
209	ET74601	<p>Are you currently employed? (This includes any occupation for which you earn income including self-employment and/or farming)</p> <p><i>Bushe mula bomba? Apa tulelanda pa nchito ili yonse iya malipilo elyo nokubikako ukuibombela.</i></p> <p>1 Yes 2 No => Go to 216a/TP901. 8 Refused (Don't read) => Go to 216a/TP901. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 216a/TP901.</p>

210	ET74613	<p>How many days a week do you work?</p> <p><i>Mubomba inshiku shinga mu mulungu</i></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
211	ET74612	<p>How many hours do you work on an average day?</p> <p><i>Mu bomba ama hour nangu insa shinga pa bushiku ilingiline</i></p> <hr/> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
212	ET74603	<p>Do you usually work inside or outside a building?</p> <p><i>Bushe ilingi mu bombela mukati nangu panse ya cikulwa mubombelamo?</i></p> <p>1 Inside; <i>Mukati</i> 2 Outside; <i>Panse => Go to 216a/TP901.</i> 3 Both inside and outside a building (do not read); <i>Mukati na panse</i> 8 Refused (Don't read) => <i>Go to 216a/TP901.</i> 9 Don't Know (Don't read) => <i>Go to 216a/TP901.</i></p>
213	TP74810	<p>Which of the following best describes the smoking policy where you work?</p> <p><i>Ni yesa amashiwi payo nala lumbula ayale londolola bwino pa lwakupepa uko mubombela?</i></p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor area; <i>Ukupepa takwasuminishiwa mu kati ka ncende ili yonse</i> 2 Smoking is allowed only in some indoor areas; <i>Ukupepa kwasuminishiwa fye mu kati ka ncende shimo shimo</i> 3 No rules or restrictions; <i>Takwaba amalamulo pa lwa kupepa mukati ka nchede ili yonse</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
214	TP74830	<p>In the last month, have people smoked in indoor areas where you work?</p> <p><i>Bushe uko mubombela abantu balapepela mukati umo mubombela?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

215	TP74835	<p>In the last month, have YOU smoked in indoor areas at work?</p> <p><i>Mu mweshi uwapwa bushe IMWE mwalipelepo mukati umo mubombela</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	---

Interviewer Note: Repeat the question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.

For each of the following public places, please tell me if you think smoking should not be allowed in any indoor areas, should be allowed only in some indoor areas, or no rules or restrictions.

Pa incende ishi nalalumbula munjebe nga muletontonkanya ukuti ukupepelamo mukati monse takufwile ukusuminisha, nangu bafwile ukusuminisha mumo mumo nangu takufwile kwaba amalamulo nakalya.

- 1 Smoking should not be allowed in any indoor areas; ***Ukupepa takufwile kwasuminishiwa mu kati ka ncende ili yonse***
2 Smoking should be allowed only in some indoor areas; ***Ukupepa ku fwile kwasuminishiwa fye mu kati ka ncende shimo shimo***
3 No rules or restrictions; ***Takufwile kwaba amalamulo pa lwa kupepa mukati ka nchede ili yonse***
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

216a	TP74901	Hospitals. <i>Mu fipatala</i>	1	2	3	8	9
216b	TP74915	Workplaces. <i>Mu nchende sha nchito</i>	1	2	3	8	9
216c	TP74902	Restaurants. <i>Umwakulila</i>	1	2	3	8	9
216d	TP74907	Bars. <i>Mu fikulwa fya bwalwa</i>	1	2	3	8	9
216e	TP74911	Public transportation vehicles. <i>Mu fi mbaya mbaya</i>	1	2	3	8	9
216f	TP74921	Schools, Colleges, or Universities. <i>Ku Masukulu iyanono na yakalama</i>	1	2	3	8	9

217	TP74905	<p>And now thinking about the outdoor eating and drinking areas of restaurants and tea carts (Ntemba)... Do you think that smoking should be allowed in all outdoor eating areas, in some outdoor eating areas, or not allowed in outdoor eating areas at all?</p> <p><i>Nga mwatontonkanya pancende sha kulila no kunwina nangu pantemba panse, Bushe ukupepa kufwile basuminisha muncende ishi shonse panse, nangu mu ncende shimo shimo panse nangu tabafwile ukusuminisha inchende shonse panse.</i></p> <p>1 All outdoor eating areas; <i>Monse munchede shakulilamo isha kunse</i> 2 Some outdoor eating areas; <i>Munchede shakulilamo isha kunse shimo shimo</i> 3 No outdoor eating areas at all; <i>Munchede shakulilamo isha kunse nangu shimo</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
218	TP74909	<p>And now thinking about the OUTDOOR areas of drinking establishments such as pubs and bars -- do you think that smoking should be allowed in all outdoor areas, in some outdoor areas, or not allowed in outdoor areas at all?</p> <p><i>Nga mwatontonkanya pancende sha kunwina panse, Bushe ukupepa kufwile basuminisha muncende shonse ishakunwina panse, nangu mu ncende shimo shimo panse nangu tabafwile ukusuminisha inchende shonse panse.</i></p> <p>1 All outdoor areas; <i>Monse munchede isha kunse</i> 2 Some outdoor areas; <i>Munchede isha kunse shimo shimo</i> 3 No outdoor areas at all; <i>Munchede isha kunse shimo shimo</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
CESSATION HELP		
219	CH74801	<p>In the last 6 months, have you visited a doctor or other health provider, for any reason?</p> <p><i>Mu myeshi six iyapita, bushi mwali monapo ba dokota nangu umubomfi waku chipatala pa mulandu uli onse?</i></p> <p>1 Yes 2 No => Go to 223/NR861. 8 Refused (Don't read) => Go to 223/NR861. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 223/NR861.</p>

220a	AQ74901	<p>During any visit to the doctor or other health provider in the last 6 months, did you receive . . . Advice to quit all tobacco products?</p> <p><i>Ilyo lyonse mwamonene nab a dokota nangu umubomfi umbi uwaku cipatala mu myeshi yapita six..., bali myebelepo pa lwakuleka ukupepa fwaka?</i></p> <p>1 Yes 2 No => Go to 221a/AQ908. 8 Refused (Don't read) => Go to 221a/AQ908. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 221a/AQ908.</p>
220b	AQ74902	<p>Did this make you think about quitting all tobacco products?</p> <p><i>Bushe ici calilengele ukuti mutontonkanye pakuleka ukupepa fwaka?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
221a	AQ74908	<p>During any visit to the doctor or other health provider in the last 6 months, did you receive . . . Additional help or a referral to another service to help you quit all tobacco products?</p> <p><i>Ilyo lyonse mwamonene naba dokota nangu umubomfi umbi uwaku cipatalamu myeshi yapita six bali..., Bali mipele ubwafwilisha nangu mutuma kumbi pakufwaya ukumwafwilisha ukuleka ukupepa fwaka?</i></p> <p>1 Yes 2 No => Go to 222/NR817. 8 Refused (Don't read) => Go to 222/NR817. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 222/NR817.</p>
221b	AQ74909	<p>Did this make you think about quitting all tobacco products?</p> <p><i>Bushe ici calilengele ukuti mutontonkanye ukuleka ukupepa fwaka?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

222	NR74817	<p>During any visit to the doctor or other health provider in the last 6 months, did you receive . . . Pamphlets or brochures on how to quit or stay quit?</p> <p><i>I lyo lyonse mwamonene nab a dokota nangu umubomfi umbi uwaku cipatala mu myeshi yapita six..., bali myebelepo pa lwakuleka ukupepa fwaka?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
223	NR74861	<p>In the last 6 months, have you received advice or information about quitting or staying quit from any of the following? Telephone or quit line services?</p> <p><i>Mumyeshi yapita six iya kunuma mwalipokelepo ubwafwilisho pa lwa kuleka ukupepa nangu ukwikala ukwabula ukupepa ukufuma ku... Lamya nangu phone ilanda pakuleka fwaka</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
224	NR74101	<p>Have you heard about medications to help people stop smoking, such as Nicotine Replacement Therapies like nicotine gum or the patch, or stop-smoking pills such as Zyban?</p> <p><i>Bushe mwalyumfwapo umuti uwakwafwilisha abantu ukuleka ukupepa uli nga Zyban utubulungwa twa muti?</i></p> <p>1 Yes 2 No => Go to 226a/AC911. 8 Refused (Don't read) => Go to 226a/AC911. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 226a/AC911.</p>
<p><i>Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <p>Which medications or treatments have you used?</p> <p><i>Muti nshi nangu inshila nshi shimbi mwabomfyapo?</i></p> <p>1 Used over one year ago; <i>Mwabomfeshe ukupitapo umwaka umo</i> 2 Used in last year; <i>Mwabomfeshe mumwaka wapwa</i> 3 Used over one year ago and last year; <i>Mwabomfeshe ukupitapo umwaka umo na mu mwaka wapwa</i> 4 Never used; <i>Tamwabomfyapo</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>		

225a	NR74117	Zyban or bupropion.	1	2	3	4	8	9
225b	NR74122	Herbal medicine.	1	2	3	4	8	9
225c	NR74119	Other medication or treatment (specify below); Umuti umbi	1	2	3	4	8	9
225d	NR74119 O	Specify other _____.					8	9

ANTI-TOBACCO CAMPAIGNS

Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.

In the last 6 months, have you noticed advertising or information that talks about the dangers of tobacco, or encourages quitting, in any of the following places? This includes both smoked and smokeless types of tobacco.

Mu myeshi six iyapita mwalimonapo ifyalembwa nangu kaulaula iilanda pa bubi

Bwa fwaka nangu pakuleka ukupepa fwaka, mu ncende ishapala nge shi? Fwaka tulelandapo ni yonse iya cushi ne yabula icushi.

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

226a	AC74911	Television. ; Umulabasa	1	2	8	9
226b	AC74916	Radio. Chilimba	1	2	8	9
226c	AC74921	Cinema halls.; Mufikulwabatamba Ifikope fya bunkolanya	1	2	8	9
226d	AC74931	Newspapers or magazines.; muma pepala yelyashi	1	2	8	9
226e	AC74914	The workplace. Mu nchende sha nchito	1	2	8	9
226f	AC74917	Public transportation vehicles or stations. Ifimbaya mbaya fya cintu bwingi nangu mu ma station	1	2	8	9
226g	AC74918	Restaurants or tea carts (Ntemba). Umwakulila	1	2	8	9
226h	AC74910	Bars. Umwakunwina Ubwalwa	1	2	8	9
226i	AC74920	Tobacco packages. Pa fipaketi fya fwaka	1	2	8	9

227	AC74973	<p>Ask the following 2 questions (227/AC973 & 228/AC972), if any of the responses to 226a/AC911 to 226i/AC920=1. Has this anti-tobacco advertising made using tobacco less socially acceptable?</p> <p><i>Bushe iyi kaulaula nangu ifya kulemba pabubi bwa fwaka fyalilenga ukubomfya fwaka ukuba icintu icisha sumunishiwa.</i></p> <p>1 No, not at all; <i>Awe iyo</i> 2 Yes, a little; <i>Ee panono</i> 3 Yes, a lot; <i>Ee sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				
228	AC74972	<p>As a whole, has this anti-tobacco advertising made you more or less likely to quit using tobacco or made no difference?</p> <p><i>Bushe iyi kaulaula nangu ifya kulemba pabubi bwa fwaka fyalenga shani ukuti imwe mufwaye ukuleka fwaka?</i></p> <p>1 More likely to quit using tobacco; <i>Calilenga sana ukuti mfyaye ukuleka</i> 2 Less likely to quit using tobacco; <i>Calilenga panono ukuti mfyaye ukuleka</i> 3 Made no difference; <i>Tapaba ubupusano</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				
<p><i>Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.</i> The next two questions are about cigarettes specifically and NOT tobacco in general.</p> <p><i>Amepusho aya yabili ya pali fwaka ya mishanga fye te yapali fwaka imbi.</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>						
229a	GT74225	<p>In the last 30 days, have you noticed information about the dangers of smoking cigarettes or that encourages quitting in newspapers or in magazines? <i>Munshiku ishapita amakumi yatatu (30) mwalimonapo ifyalembwa ifilanda pa bubi bwa kupepa fwaka ya mishanga nangu ifyaku cincisha abantu ukuleka ukupepa, mu mapepala ye lyashi nangu magazine</i></p>	1	2	8	9
229b	GT74206	<p>In the last 30 days, have you noticed information about the dangers of smoking cigarettes or that encourages quitting on television? <i>Munshiku ishapita amakumi yatatu (30) mwalimonapo ifyalembwa ifilanda pa bubi bwa kupepa fwaka ya mishanga nangu ifyaku cincisha abantu ukuleka ukupepa, pa bunkolanya (TV).</i></p>	1	2	8	9

TOBACCO PROMOTION

230	TA74901	<p><i>Interviewer Note: It doesn't have to be advertising. It can be anything promoting tobacco use.</i></p> <p>In the last 6 MONTHS, how often have you noticed things that are designed to encourage tobacco use or which make you think about using tobacco? (Things like advertisements for tobacco products and pictures of their use).).</p> <p><i>Mu myeshi iwapita six mwaleumfwa umfwa amashiwi nangu amalyashi ayalekoselesha abantu ukubomfya fwaka nagu ukulenga ukutontonkanya pali fwaka?</i></p> <p>1 Never; <i>Nakalya</i> 2 Once; <i>Umuku umo</i> 3 Once in a while; <i>Limo limo</i> 4 Often; <i>Ilingi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	--

Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.

In the last 6 months, have you noticed tobacco products being advertised in any of the following places?

Mu myeshi yakunuma six (mutanda) mwaleumfwa umfwa amashiwi nangu amalyashi ya kaulaula ya pali fwaka umu nalalumbula:

- 1 Yes
2 No
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

231a	TA74905	Television. <i>Pa T.V. nangu ubunkolanya</i>	1	2	8	9
231b	TA74907	Radio. <i>Pa Cilimba</i>	1	2	8	9
231c	TA74929	Newspapers or magazines. <i>Mu mapepala ye lyashi</i>	1	2	8	9
231d	TA74920	Cinema halls. <i>Mufikulwabatamba Ifikope fya bunkolanya</i>	1	2	8	9
231e	TA74924	On shop windows or inside shops. <i>Pa ma windo ya ma shitolo nangu mama shitolo</i>	1	2	8	9
231f	TA74941	Public transportation vehicles or stations – e.g. bus, launch, train or ferry terminals. <i>Mu fimbaya mbaya, ama basi nagu pa ma station</i>	1	2	8	9
231g	TA74947	Restaurants or tea carts (Ntemba). <i>Ifikulwa fyaku lilamo</i>	1	2	8	9
231h	TA74953	Bars. <i>Ifikulwa fya bwalwa</i>	1	2	8	9
231i	TA74960	Schools, Colleges, or Universities ; <i>Ama sukulu, college, university</i>	1	2	8	9

Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In the last 6 months, have you seen or heard about

Mu myeshi iwapita six (mutanda) bushe mwalyumfako nangu ukumonako....

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

232a	TA74965	Any sport or sporting event that is sponsored by or connected with tobacco brands? <i>Icangalo nangu ifwangalo ifya kuma ku mitundu ya fwaka</i>	1	2	8	9
232b	TA74975	Music (e.g., band show), theatre, art, religious events or fashion events that are sponsored by or connected with tobacco brands? <i>Inyimbo, ifisela nangu ifyangalo ifya kuma ku mapepo, ukucimfyanya mu mifwalile ifyo ifyakuma ku mutundu wa fwaka</i>	1	2	8	9

Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In the last 6 months, have you noticed any of the following types of tobacco promotion?

Mu myeshi iwapita six (mutanda) bushe mwalyumfako nangu ukumonako ukusombweshwa fwaka ukwapala ngo ku?

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

233a	TA74985	Free samples of tobacco products. <i>Imishanga iyakulangisha iya bupe.</i>	1	2	8	9
233b	TA74994	Free gifts or special discount offers on other products when buying tobacco products. <i>Imishanga ya bupe nangu ukumibwesha umutengo wa fintu fimbi na mwashita imishanga ya fwaka.</i>	1	2	8	9
233c	TA74995	Tobacco products at sale prices <i>Imishanga pa mutengo wa panshi?.</i>	1	2	8	9
233d	TA74996	Coupons for tobacco products. <i>Amakuponi ya kufola imishanga</i>	1	2	8	9
233e	TA74935	Clothing or other items with a tobacco product brand or logo. <i>Ifya kufwala nangu fimbi ifyalembwa po ishina nangu umutundu wa fwaka</i>	1	2	8	9
233f	TA74998	Competitions linked to tobacco products. <i>Ukucimfyanya ukwakuma ku mitundu ya fwaka</i>	1	2	8	9
233g	TA74902	Election campaign sponsored by tobacco companies. <i>Ukusala intungulushi ukwa lipililwa na kampani ya fwaka</i>	1	2	8	9

234	ta74982	<p>Now thinking about the entertainment media, like movies, TV programs, and magazines . . . In the last 6 months, about how often have you seen people using tobacco in the entertainment media?</p> <p><i>Nomba tutontonkanye pa fyakutaba tamba ifya mangalo ayakusansamusha aya pa TV nagu ifye ayalembwa Bushe mu myeshi iyapita six nangu mutanda miku inga mwatambapo balebomfya fwaka?</i></p> <p>1 Never; <i>Nangu imo</i> 2 Once in a while; <i>Limo limo</i> 3 Often; <i>ILingi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
235	TA74915	<p>Do you support complete bans on ALL tobacco advertisements at shops and stores? Would you say...</p> <p><i>Bushe mulasuminisha uku binda kaulaula ya pali fawaka mu ma shitolo? Kuti mwatila....</i></p> <p>1 Not at all; <i>Iyo</i> 2 Somewhat; <i>Limbi</i> 3 A lot; <i>Sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
236	TA74921	<p>Do you support complete bans on displays of ALL tobacco products? Would you say...?</p> <p><i>Bushe mulasuminisha uku binda ukutantika fwaka ili yonse namu ma shitolo? Kuti mwatila....</i></p> <p>1 Not at all; <i>Iyo</i> 2 Somewhat; <i>Limbi</i> 3 A lot; <i>Sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
237	GT74231	<p>The following six questions are about cigarettes specifically and NOT tobacco in general. In the last 30 days, have you noticed any advertisements or signs promoting cigarettes in stores where cigarettes are sold?</p> <p><i>Ampusho aya mutanda (6) ya pali fwaka ya mishanga fye te yapali fwaka imbi. Munshiku ishapita amakumi yatatu (30) mwalimonapo kaulaula nangu ifishibisho fimbi ifilanda pa kutwala ubukwebo bwa fwaka ya mishanga pantanshi, muma shitolo umo bashitisha fwaka?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In the last 30 days, have you noticed any of the following types of cigarette promotions?

Munshiku ishapita amakumi yatatu (30) mwalimonapo ifitwala ubukwebo bwa fwaka ya mishanga pantanshi, ifyapala ngefi?

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

238a	GT74401	Free samples of cigarettes?; <i>Fwaka iyabula ukulipila</i>	1	2	8	9
238b	GT74411	Cigarettes at sale prices? <i>Fwaka yaku shitisha</i>	1	2	8	9
238c	GT74416	Coupons for cigarettes? <i>Fwaka yama kuponi</i>	1	2	8	9
238d	GT74421	Free gifts or special discount offers on other products when buying cigarettes? <i>Ifintu fyabula ukulipila olo ifyo babweshwa umutengo pakushita fwaka</i>	1	2	8	9
238e	GT74501	Clothing or other items with a cigarette brand name or logo? <i>Ifyakufwala epo balemba ifya fwaka</i>	1	2	8	9

239 HG74004 **Interviewer Note: Say this to respondent—"We have a few more sections. Thank you for staying in this survey. The information you are providing is very valuable and important."
"Natukwatako Ifiputulwa ifinono ifisheleko. Twatasha sana panshita yenu namashiwi."**

TOBACCO INDUSTRY

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree or strongly disagree with each of the following statements about tobacco companies.

Njebeni ngacakuti mulasuminisha sana, mulasuminisha, tamulesumina nangu ukukana, mulekana nangu mulekana sana pali aya mashiwi nalalanda ukukuma ku ma kampani yafwaka

- 1 Strongly agree; ***Mulesumina Sana***
- 2 Agree; ***Mulesumina***
- 3 Neither agree nor disagree; ***Tamulesumina nangu nshilekana***
- 4 Disagree; ***Mulekana***
- 5 Strongly disagree; ***Mulekana Sana***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

240a	TI74925	Tobacco companies do good things for society. Ama kampani ya fwaka yalacita ifintu ifisuma ku bantu	1	2	3	4	5	8	9
240b	TI74913	Tobacco products should be more tightly regulated Pa fwile paba amalamula ayakosa pa li fwaka iyalekana lekana.	1	2	3	4	5	8	9
240c	TI74920	Tobacco companies should be required to sell tobacco products in plain packages but keeping the warning labels-- that is, in packs without any brand names or fancy designs. Ama kampani ya fwaka yafwile yale paka fwaka mu fipaketi ifyabulapo ukulemba	1	2	3	4	5	8	9
240d	TI74917	Tobacco companies should take responsibility for the harm caused by using tobacco. AMA kampani ya fwaka yafwaka yafwile yasumina ukuti yalalenga ubonaushi ku bumi bwa muntu	1	2	3	4	5	8	9
240e	TI74912	The government should do more to tackle the harm done by using tobacco Ubuteko bufwile bwacitapo ifingi pa bonaushi fwaka icita.	1	2	3	4	5	8	9
241	PU74680	<p>Now some questions about the tax on tobacco products. Do you think that the government should increase the tax on cigarettes?</p> <p>Nomba amepusho pa musonko wa fwaka. Muletontonkanya ukuti ubuteko bukaninike umusonko wa fwaka</p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>							
242	PU74682	<p>Do you think that the government should increase the tax on smokeless tobacco?</p> <p>Muletontonkanya ukuti ubuteko bukaninike umusonko wa fwaka ishili yakusonteka iyabula icushi?</p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>							

243	CH74879	<p>Would you support or oppose a total ban on tobacco products within 10 years, if the government provided assistance such as cessation clinics to help smokers quit?</p> <p><i>Kuti mwasuminisha nagu ukukana ukubinda fwaka mu myaka ikumi iya kuntanshi, nga cakuti ubuteko bwabikako ifipatala fyakwafwilisha ukuleka ukupepa fwaka?</i></p> <p>1 Strongly support; <i>Mulesuminisha na maka</i> 2 Support; <i>Mulesuminisha</i> 3 Oppose; <i>Mulekana</i> 4 Strongly oppose; <i>Mulekana Namaka</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	---

MODERATORS

244	PR74101	<p>How would you describe your health? Is it . . .</p> <p><i>Kuti mwalondolola shani ifyo ubumi bwenu buli?</i></p> <p>1 Poor; <i>Nabu bipa</i> 2 Average; <i>Pakati</i> 3 Good; <i>Bwino</i> 4 Excellent; <i>Bwino Sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	---

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements.

Njebeni ngacakuti mulesuminisha sana, mulesuminisha, tamulesumina nangu ukukana, mulekana nangu mulekana sana pali aya mashiwi nalalanda

- 1 Strongly agree; ***Mulesumina Sana***
2 Agree; ***Mulesumina***
3 Neither agree nor disagree; ***Tamulesumina nangu nshilekana***
4 Disagree; ***Mulekana***
5 Strongly disagree; ***Mulekana Sana***
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

245a	DI74421	Before you make a decision, you like to talk to close friends and get their ideas. <i>Ilyo tamulapingula icily conse mwalitemwa ukulanda na banenu pakuti ba mupandako amano</i>	1	2	3	4	5	8	9
245b	DI74422	You would give up an activity you really enjoy if your family did not approve. <i>Kuti mwaleka ukucita icily conse nga cakuti ba lupwa tabasuminishe</i>	1	2	3	4	5	8	9
245c	DI74424	It annoys you when other people do better than you at something. <i>Cila mu kalifya nga chakuti abantu bambi ba michila ukucita fimo</i>	1	2	3	4	5	8	9
245d	DI74423	You enjoy being different from others. <i>Mwalitemwa ukuba abaibela.</i>	1	2	3	4	5	8	9
245e	DI74211	You spend a lot of time thinking about how what you do today will affect your life in the future. <i>Mula sakamana sana pa fintu mulecita nomba ifyo fikaibombela kuntanshi</i>	1	2	3	4	5	8	9
246	DI74311	How often in the last 6 months have you felt that you were unable to control the important things in your life? Would you say. . .? <i>Miku inga mu myeshi yapita mutanda (six) mwaumfwapo ukuti mwafilwa ukukontolola ifintu ifikankala mu bumi bwenu?</i> 1 Never; <i>Nangu Limo</i> 2 Almost never; <i>Chimo no kushumfwapo</i> 3 Sometimes; <i>Limo limo</i> 4 Often; <i>Ilingi</i> 5 Very often; <i>Ilingi Sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)							
247	DI74326	How often in the last 6 months have you felt difficulties were piling up so high that you could not overcome them? <i>Miku inga mu myeshi yapita mutanda (six) mwaumfwapo ukuti amafya yafulisha icakuti mwafilwa uku yacimfya?</i> 1 Never; <i>Nangu Limo</i> 2 Almost never; <i>Chimo no kushumfwapo</i> 3 Sometimes; <i>Limo limo</i> 4 Often; <i>Ilingi</i> 5 Very often; <i>Ilingi Sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)							

248	DI74503	<p>During the last month, have you often been bothered by little interest or little pleasure in doing things?</p> <p><i>Mu mweshi wapwa mwalisakamikwapo pamulandu wakuti ilyo mulecita ifintu fimo tamusekelamo nangu ukuposako namano</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p> <p><i>Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <p>Below is a list of ways that you might have felt or behaved. Please tell me how often you have felt this way during the past week.</p> <p><i>Ifyo nalalumbula e nshila shimo ishilelanga umo mwaleumfwila. Munjebe imiku mwaumfwilepo ifi mu mulungu uwapwa</i></p> <p>1 Rarely or none of the time (less than 1 day); <i>Inshimo imo naku bwela panshi</i> 2 Some or a little of the time (1-2 days); <i>Inshi imo ukufika shibili</i> 3 Occasionally or a moderate amount of time (3-4 days); <i>Inshiku shitatu ku fika ishili four</i> 4 Most or all of the time (5-7 days); <i>Ilingi line</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>							
	249a	DI74441	I did not feel like eating; my appetite was poor. <i>Nshalefwaya ukulya nshakwete apetaiti</i>	1	2	3	4	8	9
	249b	DI74442	I felt hopeful about the future. <i>Naumfwile ukuti kuntanshi nakusanikwa</i>	1	2	3	4	8	9
	249c	DI74443	I felt sad. <i>Naumfwile ubulanda</i>	1	2	3	4	8	9
	249d	DI74444	I felt that people dislike me. <i>Naumfwile ukuti abantu balimpata</i>	1	2	3	4	8	9
250	DI74280	<p><i>Interviewer Note: Record number between 0 and 5.</i></p> <p>Of the five closest friends or acquaintances that you spend time with on a regular basis, how many of them smoke?</p> <p><i>Pa banenu basano abo muposa nabo inshita ilingi nibanga abapepa?</i></p> <p>_____</p> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 252/DI290. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 252/DI290.</p>							

251	DI74281	<p><i>Interviewer Note: Record a number that is smaller than or equal to above answer.</i> In the last year, how many of them have talked about wanting to quit smoking?</p> <p><i>Mu mwaka wapwa nibanga abalandapo ukufwaya uku leka ukupepa?</i></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
252	DI74290	<p>Of the five closest friends or acquaintances that you spend time with on a regular basis, how many of them use smokeless tobacco?</p> <p><i>Pa banenu basano abo muposa nabo inshita ilingi nibanga abapepa fwaka imbi ishili ya kusonteka nangu iyabula icushi?</i></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 254a/DI264. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 254a/DI264.</p>
253	DI74291	<p>In the last year, how many of them have talked about wanting to quit using smokeless tobacco?</p> <p><i>Mu mwaka wapwa nibanga abalandapo ukufwaya uku leka ukupepa fwaka iyi ine imbi?</i></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

- 1 Yes
2 No
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

254a	DI74264	<p>Does your father use smokeless tobacco OR did he ever use smokeless tobacco? smokeless tobacco?</p> <p><i>Bushe abafyashi benu abaume balabomfya fwaka yabula icushi nangu balibomfeshepo kale fwaka yabula icushi?</i></p>	1	2	8	9
254b	DI74266	<p>Does your mother use smokeless tobacco OR did she ever use smokeless tobacco? smokeless tobacco?</p> <p><i>Bushe abafyashi benu abanakashi balabomfya fwaka yabula icushi nangu balibomfeshepo kale fwaka yabula icushi?</i></p>	1	2	8	9
254c	DI74265	<p>Do EITHER of your grandfathers (paternal or maternal) use smokeless tobacco OR did EITHER of them ever use smokeless tobacco?</p> <p><i>Bushe bashikulwinwe Ku caume na ku canakashi balabomfya fwaka yabula icushi nangu balibomfeshepo kale fwaka yabula icushi?</i></p>	1	2	8	9

254d	DI74267	Do EITHER of your grandmothers (paternal or maternal) use smokeless tobacco OR did EITHER of them ever use smokeless tobacco? Bushe banakulwinwe Ku caume na ku canakashi balabomfya fwaka yabula icushi nangu balibomfeshepo kale fwaka yabula icushi?	1	2	8	9
------	---------	---	---	---	---	---

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

- 1 Yes
2 No
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

255a	DI74260	Does your father smoke OR did he ever smoke? Bushe abafyashi benu abaume balapepa nangu bali pepapo fwaka?	1	2	8	9
255b	DI74262	Does your mother smoke OR did she ever smoke? Bushe abafyashi benu abanakashi balapepa nangu bali pepapo fwaka?	1	2	8	9
255c	DI74261	Do EITHER of your grandfathers (paternal or maternal) smoke OR did EITHER of them ever smoke? Bushe bashikulwinwe abaku caume nangu ku canakashi balapepa nangu bali pepapo fwaka?	1	2	8	9
255d	DI74263	Do EITHER of your grandmothers (paternal or maternal) smoke or did EITHER of them ever smoke? Bushe banakulwinwe abaku caume nangu ku canakashi balapepa nangu bali pepapo fwaka?	1	2	8	9

256	SL74301	<p>Compared to smoking cigarettes, do you think using smokeless tobacco is less harmful, more harmful, or no different for health?</p> <p>Nga mwalinganya no kupepa imishanga, kuti mwatotonkanya ukuti ukubomfya fwaka imbi iyabula icushi tayakwata sana ubwafya kubumi, yali kwatisha ubwafya kubumi, nangu yonse fwaka cimo cine yaba?</p> <p>1 Smokeless tobacco less harmful than cigarettes; Fwaka yabula icushi yakwata panono ubonaushi kubumi ukucila imishanga</p> <p>2 Smokeless tobacco more harmful than cigarettes; Fwaka yabula icushi yalikwata sana ubonaushi kubumi ukucila imishanga</p> <p>3 No difference; Tapaba ubupusano</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	--

257	DI74301	<p>What is your overall opinion about smoking cigarettes?</p> <p><i>Mutonkanya po shani mumano yenu pa kupepa fwaka ya mishanga?</i></p> <p>1 Very good; <i>Cisuma sana</i> 2 Good; <i>Cisuma</i> 3 Neither good nor bad; <i>Tecisuma nangu tecibi</i> 4 Bad; <i>cibi</i> 5 Very bad; <i>cibi sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
258	DI74305	<p>What is your overall opinion about using smokeless tobacco?</p> <p><i>Mutonkanya po shani mumano yenu pa kupepa fwaka yabula icushi?</i></p> <p>1 Very good; <i>Cisuma sana</i> 2 Good; <i>Cisuma</i> 3 Neither good nor bad; <i>Tecisuma nangu ecibi</i> 4 Bad; <i>Cibi</i> 5 Very bad; <i>Cibi sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
DEMOGRAPHICS		
259	DE74650	<p>How many languages do you speak?</p> <p><i>Mulanda ifitundu finga</i></p> <p>1 One 2 Two 3 Three 4 Four or more 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

260a	DE74651	<p>What language do you most commonly speak?</p> <p><i>Mulanda citundu nshi makamaka?</i></p> <p>1 English (Official language)</p> <p>2 Bemba</p> <p>3 Nyanja</p> <p>4 Tonga</p> <p>5 Lozi</p> <p>6 Chewa</p> <p>7 Nsenga</p> <p>8 Tumbuka</p> <p>9 Lunda</p> <p>10 Kaonde</p> <p>11 Lala</p> <p>12 Luvale</p> <p>13 Other (specify below)</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
260b	DE74651o	<p>Other language; <i>Mutundu Umbi</i> _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
261a	DE74657	<p>Ask if 259/DE650=2, 3 or 4.</p> <p>What is the second most common language you speak?</p> <p><i>Mulanda citundu nshi cimbi icabubili?</i></p> <p>1 English (Official language)</p> <p>2 Bemba</p> <p>3 Nyanja</p> <p>4 Tonga</p> <p>5 Lozi</p> <p>6 Chewa</p> <p>7 Nsenga</p> <p>8 Tumbuka</p> <p>9 Lunda</p> <p>10 Kaonde</p> <p>11 Lala</p> <p>12 Luvale</p> <p>13 Other (specify below)</p> <p>14 None - I do not speak a second language.</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>

261 b	DE74657o	Other language; Mutundu umbi _____ 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
262a	DE74658	Ask if 259/DE650=3 or 4. What is the third most common language you speak? Mulanda citundu nshi cimbi icabutatu? 1 English (Official language) 2 Bemba 3 Nyanja 4 Tonga 5 Lozi 6 Chewa 7 Nsenga 8 Tumbuka 9 Lunda 10 Kaonde 11 Lala 12 Luvale 13 Other (specify below) 14 None - I do not speak a third language 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)
262 b	DE74658o	Other language; Mutundu Umbi _____ 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
263	DE74111	<i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i> What is your marital status? Bushe Mwalyupa/kupwa nangu caba shani mu bumi bwenu? 1 Married or living together; Nailyupwa 2 Divorced or separated; Twalilekana => Go to 267a/DE662. 3 Widowed ; Nalifwilya => Go to 267a/DE662. 4 Single Nshaupwa => Go to 267a/DE662. 8 Refused (Don't read) => Go to 267a/DE662. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 267a/DE662.

264	DI74252	<p>Do you think your spouse or partner wants you to quit smoking?</p> <p><i>Bushe abena mwenu nangu abatemwikwa benu balafwaya ukuti muleke ukupepa fwaka?</i></p> <p>1 Yes, a lot; <i>Ee sana</i> 2 Yes, somewhat; <i>Ee limbi</i> 3 No; <i>Awe</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
265	DI74253	<p>Do you think your spouse or partner wants you to quit using smokeless tobacco?</p> <p><i>Bushe abena mwenu nangu abatemwikwa benu balafwaya ukuti muleke ukupepa fwaka iyabula icushi?</i></p> <p>1 Yes, a lot; <i>Ee sana</i> 2 Yes, somewhat; <i>Ee limbi</i> 3 No; <i>Awe</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
266	DI74244	<p>Does your spouse or partner currently smoke or use smokeless tobacco?</p> <p><i>Bushe abena mwenu nangu abatemwikwa benu pali ino nshita balapepa fwaka iyabula icushi?</i></p> <p>1 He/she does not use any tobacco at all; <i>Taba pepa fwaka ili yonse</i> 2 He/she uses smokeless tobacco only; <i>Bapepa fye iyabula icushi</i> 3 He/she smokes only; <i>Bapepa fye iyacushi</i> 4 He/she smokes AND uses smokeless tobacco; <i>Bapepa yonse iya icushi neyabula icushi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

267a	DE74662	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>What is your religion?</p> <p><i>Mupepa Kwi?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Roman Catholic 2 Protestant/Other Christian 3 Muslim 4 Hindu 5 Buddhist 6 No Religion 7 Other (specify below) 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
267b	DE74662o	<p>Other religion: _____</p> <ul style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
268	DE74311	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>What is your highest level of education?</p> <p><i>Mwafikile apatali shani mumasambililo yenu?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 01 Illiterate 02 Nursery/ Kindergarten 03 Primary 04 Post-Primary/ Vocational 05 Secondary School 06 Certificate 07 Diploma 08 University (Graduate/ BA/ BSc, Bed etc.) 09 Post Graduate (i.e., Masters degree)/ Professional Degree 10 Above Post Graduate degree (i.e. PhD) 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)

269a	DE74236	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>What is your primary occupation?</p> <p><i>Inchito ine ine mubomba ninchito nshi?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 01 Managers, executives 02 Professionals 03 Administrative 04 Technicians and associate professionals 05 Clerical support workers 06 Service and sales workers 07 Skilled agricultural (non-tobacco), forestry and fishery workers 08 Tobacco Farmer 09 Craft and related trades workers 10 Plant and machine operators, and assemblers 11 Elementary occupations 12 Unemployed pensioner or student 13 Domestic duties (e.g., house boy/girl/maid) 14 Home makers 15 Small business or traders 16 Other (Specify below) 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)
269b	DE74236o	<p>Other occupation: _____</p> <ul style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
SURVEY CLOSING		
270	AI74101	<p><i>Interviewer Note: Read to respondents.</i></p> <p>Thank you for your time and cooperation.</p> <p>We hope that we will be able to talk to you again in our follow-up survey in one to two years.</p> <p><i>Natotela sana panshita yenu no kunsuminisha ukulanda naimwe. Ndecetekela ukwisa landa naimwe nakabila umwaka umo nangu ibili iya ku ntanshi</i></p>

271	AI74543	<p><i>Interviewer Note: This question is for you.</i></p> <p>Interviewers' overall judgment about the interview.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Reliable 2 Somewhat reliable 3 With some errors 4 With a lot of errors
272	AI74540	<p><i>Interviewer Note: This question is for you.</i></p> <p>What language was this interview conducted in?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 English 2 Bemba 3 Nyanja 4 Kaonde 5 Tonga 6 Lozi